

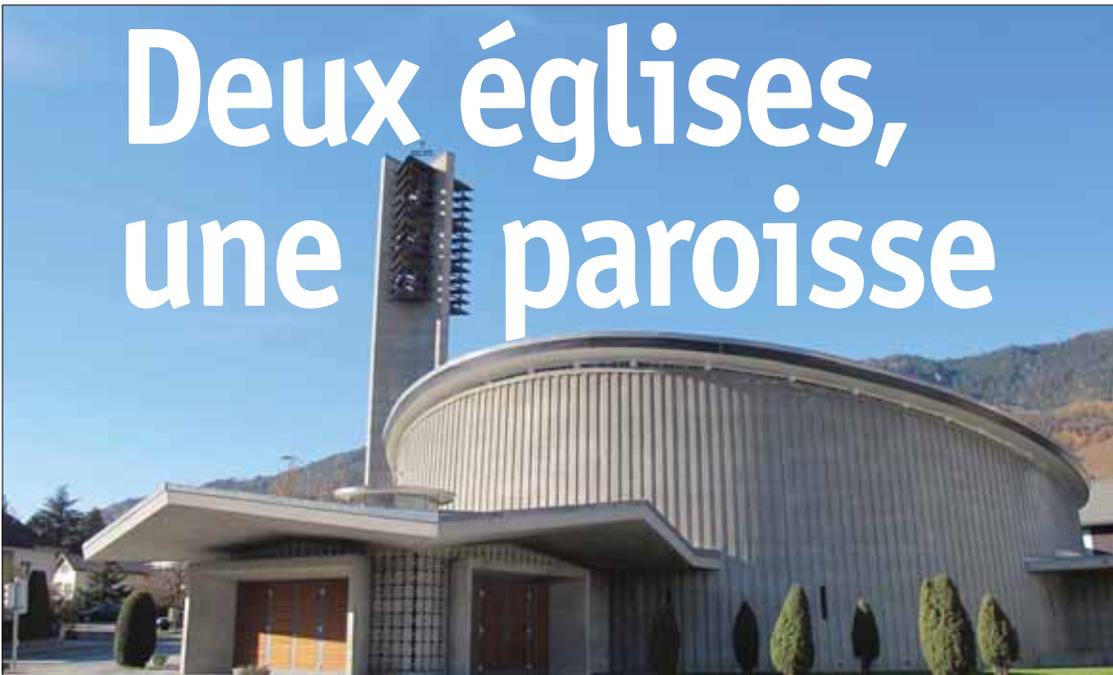
GARAGE OLYMPIC
A. ANTILLE SIERRE SA
AGENCES
VW Audi PORSCHE

DISTRIBUTION TOUS MÉNAGES
le jds
JOURNAL DE SIERRE ET DU VALAIS CENTRAL

Hansen
OPTIQUE SA
Sierre
Av. Général-Guisan 5 - 027 455 12 72
DYNOPTIC PARTNER

BIMENSUEL | JGA 3960 Sierre

Vendredi 23 novembre 2012 | No 21 | 98e année



Deux églises, une paroisse



SIERRE | L'unification des paroisses de Sainte-Catherine et Sainte-Croix sera effective au 1^{er} janvier 2013.

LE JDS > 4

Voyage au bout du monde

VENTHÔNE | Les photographes Marie-Thé et Etienne Roux publient un ouvrage sur les peuples méconnus de Chine. Un livre riche qui montre l'importance de la sauvegarde des traditions et qui raconte des gens authentiques. > 13

Le FC Granges centenaire

SPORTS | En 2013, le club de foot grangeard fêtera ses 100 ans. Les commémorations, étalées sur une année, se veulent avant tout simples et conviviales. La grosse fête officielle aura lieu du 14 au 16 juin. > 25

Temps libre	2
L'info	4
Gens d'ici	11
Culture-Société	18
Sports	23

PUB

On cherche terrains
Gillioz
Construction de villas, immeubles et chalets
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - dgillioz@bluewin.ch
NOËS - Rue des Abeilles À VENDRE
Appartements 3½ pièces dès Fr. 385'000.-

GARAGE Atlantic
LAURENT BRANDI
Agent officiel
CHEVROLET PEUGEOT
VENTE ET RÉPARATIONS DE TOUTES MARQUES
Rte du Bois-de-Finges 10 - 3960 SIERRE - © 027 455 87 27

TAMPOGRAV
BOUSQUET illo
FABRIQUE DE TAMPONS (MONO & POLYCHROME)
SIGNALETIQUE - GRAVURES AU LASER
& AU SABLAGE - IMPRIMERIE
NOUVELLE ADRESSE +41 (0)27 455 03 24
Rue Centrale 4 info@tampograv.ch
3960 SIERRE www.tampograv.ch

UN JOUR, UN SIÈCLE

«Dessine-moi un mouton»

Dans le cadre de la Semaine de la lecture qui se déroule jusqu'au samedi 24 novembre, les bibliothèques valaisannes ont mis sur pied des animations variées autour du thème «Dessine-moi un mouton». A Montana par exemple, vous pouvez découvrir des travaux d'élèves en rapport avec le mouton et la laine, une conférence d'une bergère...

Autrefois, les enfants étaient fréquemment sollicités pour les travaux de la campagne. Ils gardaient les troupeaux, notamment à l'alpage. Nous sommes dans les années 1920. Les premières neiges ont recouvert les sommets valaisans, mais le bétail profite encore de quelques brins d'herbe verte avant l'hivernage. Tranquillement assis dans un pré, deux garçons surveillent des moutons. A l'image du Petit Prince dans l'œuvre de Saint-Exupéry, ils ont appris à apprivoiser les animaux. Leur complicité est sans aucun doute un signe de profonde amitié. Une histoire à lire ou à relire...

J.M.



© ÉMILE GOS, MÉDIATHÈQUE VALAIS - MARTIGNY

Grand concours



Troisième étape du concours lancé par «le jds» et l'école de parapente Twistair, à Vercorin.

Le parapentiste survole cette fois-ci un ensemble de bâtiments du district de Sierre, que les citoyens n'ont pas l'habitude de côtoyer.

Vous avez jusqu'au mardi 4 décembre, 17 h, pour donner votre réponse. Celle-ci se fait via le site internet de l'école: www.twistair.ch.

Le deuxième gagnant du concours est monsieur Bryan Perruchoud, de Sierre. La réponse à la question était Maison-Rouge.

Pour rappel, le vainqueur est tiré au sort et se voit offrir un vol en parapente biplace, d'une valeur de 140 francs!



LA QUESTION DE LA SEMAINE:
Quel est le nom de ce complexe de bâtiments?

L'INVITÉ

Un autre regard

MICHEL BURO

Dans une campagne confettis et à coup de milliards, l'icône sur laquelle repose l'espoir d'une Amérique plus humaine était opposée à un religieux abstinent, soumis à l'extrême droite républicaine.

La France avait, elle, le choix entre un président agité, promettant de « faire demain ce qu'il n'a pas fait hier » et un président normal, gavant le peuple de résolutions qu'il ne pourra honorer.

A Sierre, c'est «un autre regard» qui défiait le président sortant «dans le réel», réélu par des citoyens qui ont privilégié une certaine logique de continuité. Mais en s'attendant, je pense, à ce qu'elle soit appliquée avec une approche différente: en tirant déjà un bilan critique des réalisations effectuées; en constatant notamment que, même au prix de destructions systématiques du patrimoine bâti, il est difficile d'harmoniser une zone rencontres avec une route de transit, qui plus est, cantonale; en imaginant par exemple que le quartier de la patinoire, sans cette construction d'un autre âge, offrirait un site confiné très intéressant et complémentaire pour densifier le centre-ville...

Dans un autre contexte, pourquoi pas les berges du Rhône, ce fleuve merveilleux que l'histoire a totalement ignoré, voire méprisé, que l'on s'approprierait en profitant intelligemment des travaux de correction prévus.

Une approche différente, c'est écouter l'autre, c'est reconnaître les attentes d'une population qui aspire à un environnement sécurisant, à des espaces de verdure, qui en a marre du béton et des chantiers permanents dont elle peine à saisir la cohérence.

C'est suggérer, en quelque sorte, que la Ville des Floralies fasse reflourir les giratoires.

P.S.: Je croyais les accros du marteau-piqueur assagis. C'était oublier l'ancien poste de police. Trop c'est trop!

UN BEAU WEEK-END DE FOIRE EN PERSPECTIVE ...



HUMEUR

Bien mérité!

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Samedi dernier, l'Etat du Valais remettait ses prix culturels 2012 au Théâtre les Halles. Salle bondée et applaudissements généreux pour les lauréats. Norbert Carlen bien sûr, LE prix culturel, montrant sur scène l'étendue de son art vocal, puissant et ludique. On a fait la connaissance de la danseuse Natacha Balet, de la comédienne de Brigue Barbara Heynen. Bastien Fournier – dont le dernier ouvrage «Pholoé» est une perle d'écriture et de tension dramatique – a lu deux passages, ému pour ce prix bien mérité. «Notre» régional de l'étape fut René-Pierre Antille, qui obtient le prix spécial décerné aux professionnels de la culture. Il y a deux catégories de personnes, ceux qui ont des idées et ceux qui les réalisent. René-Pierre Antille fait les deux. Naturellement, sans faire de bruit, il trouve les synergies, créant les aventures culturelles les plus excitantes. Bravo.

LE CHIFFRE

B.C. | Les dégâts sont estimés entre 1,5 et 2 millions de francs. Le samedi 10 novembre, un incendie a totalement détruit la Maison Général-Guisan à Montana. Un sinistre de grande ampleur pour les pompiers de la commune et du Haut-Plateau, mais qui n'a pas fait de victime. Le bâtiment, propriété de l'armée suisse, était inoccupé depuis quelques années. Les causes de l'incendie ne sont pas connues. Celui-ci a provoqué un certain émoi au village. Ce complexe, datant de 1914, appartenait à l'histoire de la Municipalité de Montana.

2

«Je suis vraiment très heureuse de venir en Europe et particulièrement à Sierre»

LA PHRASE

B.C. | Stéphanie Gillis a gagné le concours de pitches, organisé par l'association sierroise DreamAgo, présidée par Pascale Rey. Elle passera six semaines en résidence dans la villa Ruffieux (château Mercier) à Sierre au printemps prochain, a indiqué «Le Nouvelliste» dans son édition du 15 novembre. Stéphanie Gillis? Ce n'est pas n'importe qui. Il s'agit de l'une des auteures de la célèbre série américaine des «Simpson». A Sierre, elle travaillera sur un scénario pour le grand écran. DreamAgo a signé un partenariat avec la puissante société des auteurs de Hollywood et organise plusieurs événements annuels à Los Angeles.

STÉPHANIE GILLIS,
SCÉNARISTE AMÉRICAINE

MARIAGE interparoisses



Les deux paroisses sierroises de Sainte-Catherine et de Sainte-Croix seront réunifiées au 1er janvier 2013. LE JDS

SIERRE | Au 1^{er} janvier 2013, les paroisses de Sainte-Croix et de Sainte-Catherine n'en formeront plus qu'une. Ce mariage ne chamboulera pas le quotidien des paroissiens. Il devrait fortifier la vie communautaire sierroise.

BERTRAND CRITTIN

La fusion est parfois un mot qui fait peur. L'abbé Robert Zuber, curé doyen et responsable du secteur de Sierre, ne l'utilise d'ailleurs pas. Il lui préfère le terme d'unification, qui sied sans doute mieux à la thématique religieuse. Toujours est-il que les deux paroisses de la ville, Sainte-Catherine et Sainte-Croix, se marieront au 1er janvier 2013. Elles perdront de facto leur indépendance, mais pas leur identité, tient à rassurer le doyen. «Il s'agit vraiment d'une unification symbolique, qui se fait naturellement. Les collaborations, déjà existantes entre les deux entités, se sont accentuées depuis ma nomination en août 2010», souligne Robert Zuber. L'homme d'Eglise revient sur les raisons qui ont prévalu à cette unification - la première du genre dans le diocèse de Sion - et sur les conséquences qu'elle entraînera.

TOUT NATURELLEMENT

Historiquement, Sainte-Catherine est la paroisse mère de Sierre. «On en parle depuis 1331», précise l'abbé Zuber. Sainte-Croix est beaucoup plus jeune. Le développement de la ville à l'ouest entraîne la construction de l'église, consacrée en 1962. La paroisse voit le jour quelques années plus tard, en 1968. Jus-

qu'en 2010, les paroisses vivent leur indépendance, chacune étant desservie par un curé. Mais vivre côte à côte n'empêche pas la création de liens. «Depuis des années, des collaborations existaient entre les paroisses. Elles se concertaient notamment pour les décisions pastorales. Mes prédécesseurs ont préparé le terrain. Et puis des personnes travaillaient pour Sainte-Catherine et Sainte-Croix», explique Robert Zuber.

Le rapprochement se précise en été 2010. Un curé (Robert Zuber justement) et un vicaire (Sylvain Gex-Fabry) sont nommés pour les deux paroisses. Il n'y a plus qu'un seul conseil de communauté, contre deux auparavant. Le manque de prêtres et de personnel constitue un élément déclencheur de l'unification, reconnaît le doyen. La société et les modes de vie actuels ne font qu'accentuer le processus. «Aujourd'hui, les personnes sont moins attachées aux frontières d'une paroisse. Elles suivent, par exemple, une messe où l'horaire leur conviendra et la cérémonie leur correspondra. Il est vrai que les paroissiens plus âgés sont plus sensibles à une église en particulier, où ils retrouvent leurs habitudes», convient Robert Zuber. La fusion se fait ainsi quasi naturellement. Ajoutez-y, des tâches administratives qui seront divisées par deux, et vous avez tous les éléments en main pour comprendre le processus.

Celui-ci a été accepté. Les conseils de gestion et de communauté ont été consultés. Surtout, demande a été faite au diocèse de Sion, auprès de l'évêque Mgr Norbert Brunner, qui lui-même a informé l'Etat et la ville de Sierre de sa décision positive. «Le rappro-

chement et l'unification des paroisses sont des thèmes débattus au diocèse de Sion. Sierre est le premier exemple concret qui se réalise. Ici, la plus délicate opération consistait à procéder au choix d'un saint patron», précise l'abbé Zuber. Dans ce cas précis, personne ne sera froissé. Dès le 1er janvier 2013, il faudra parler de la paroisse catholique de Sierre, placée sous le patronage de sainte Catherine et de la sainte Croix. Et contrairement à la règle, la nouvelle entité disposera bien de deux églises coparoissiales. «Nous n'allons pas favoriser une église au détriment de l'autre. Ce n'est pas parce que Sainte-Catherine est moins fréquentée qu'elle est amenée à disparaître. Le vicaire et moi assurerons une présence équitable entre les deux églises», assure le curé Zuber.

PAS DE PERTE IDENTITAIRE

Pour ce dernier, cette unification passera inaperçue ou presque aux yeux des paroissiens. Les fêtes patronales, les temps forts et les habitudes des deux communautés existeront toujours. Ce qui se vit actuellement ne sera pas supprimé. La fusion n'entraîne pas la perte identitaire. «Il y a l'envie de donner une force à la vie communautaire de Sierre. Nous allons aussi porter ensemble les soucis», confie Robert Zuber. Le cas sierrois est unique pour l'instant. Mais l'ensemble du décanat (district de Sierre), hormis Anniviers, collabore déjà pour la cathéchèse. Le secteur pastoral de la Noble et Louable-Contrée pourrait aussi intensifier ses coopérations ces prochaines années, suite au départ des chanoines de Lens (voir «Le jds» du 6 juillet).



Ouverture du Credit Suisse Crans-Montana

Une succursale flambant neuve au cœur de la station

Situé en face du golf, à la rue du Prado 19, le nouveau bâtiment du Credit Suisse est désormais ouvert. Il aura fallu vingt-quatre mois de travaux pour construire les quelque 1000m² mis à disposition de la clientèle. Ce lieu d'accueil est désormais en ligne avec les standards élevés de la banque, qui mise sur la personnalisation du conseil. Quarante-six ans après son implantation sur le Haut-Plateau, le Credit Suisse se dote de nouveaux locaux au cœur de la station.

«La région de Crans-Montana est particulièrement dynamique et continue d'offrir un grand potentiel tant pour le développement de nos activités que pour le renforcement de nos relations clientèle existantes. Nous sommes très heureux de pouvoir accueillir désormais nos clients dans un cadre convivial et élégant. Les investissements importants que nous avons consentis ces dernières années en Valais sont le témoignage de l'attachement et de l'engagement du Credit Suisse dans le canton»,

relève Jean-Luc Rochat, responsable de la région Suisse romande. Aménagée dans une construction moderne, mais respectueuse du style montagnard, la nouvelle succursale du Credit Suisse est spacieuse. Outre la zone des guichets, un concept d'accueil a été développé avec la présence de « Floor Managers ». Ces collaborateurs de la banque sont disponibles pour répondre aux premières questions des clients, clarifier leurs besoins ou les orienter auprès des conseillers concernés. Aux étages, dix salons spacieux sont parfaitement équipés pour recevoir la clientèle.

Dotés des dernières innovations techniques, les locaux disposent d'un agencement clair, alternant mobilier en bois naturel et en cuir, et dégagent une atmosphère très agréable. Responsable de la succursale de Crans-Montana, Jean-François Emery se réjouit particulièrement: «Nous sommes fiers et heureux de disposer de ce nouvel instrument de travail, pour lequel nous avons fait appel à de nombreux artisans et entrepreneurs de la région. Nous remercions chaleureusement nos clients, voisins ainsi que nos collaborateurs pour la patience dont ils ont fait preuve durant les travaux. Nous nous réjouissons de pouvoir les accueillir et les conseiller dans ce nouvel écrin».



De gauche à droite : Fabrice Bonvin, Laurent Caillet, Pietro Tatti, Fabrice Rey, Christophe Devanthéry, Jean-François Emery, Claude-Gérard Lamon. Manque sur la photo: Cédric Travelletti.

Autres collaborateurs basés à Crans-Montana : Sandra Clivaz-Gaudin, Valérie Roppa, Jocelyne Emery, Laetitia Nanchen, Pierrette Romano, Patricia Di Stasi

PCS : Ralph Tschopp, Adriano Gazzero

Cash Service : Philippe Morard, Hélène Le Bloas, Marine Héritier

Horaires d'ouverture:

Du lundi au vendredi
08h30–12h00
14h00–17h30

CREDIT SUISSE SA
Rue du Prado 19
CH-3963 Crans-Montana
Téléphone +41 27 485 85 27

www.credit-suisse.com





36^e Braderie de la Sainte-Catherine Sierre - Plaine Bellevue

Programme du 23 au 26 novembre

VENDREDI 23

- 11h00 Ouverture de la 36^{ème} Braderie et JOURNÉE DESTINÉE AUX AÎNÉS.
Animation musicale avec **M. PESCE**.
- 20h00 Jazz manouche par **SWING MANIAK**
- 21h00 Animation par la guggen **LOS DIABLOS**
- 22h00 Bal conduit par l'orchestre **FLASCH BACK**
- 3h00 Dernier départ des bus - 4h00 Fermeture

SAMEDI 24

- 14h00 Ouverture de la tente
- 14h00 Animation jeunesse avec **Michel VILLA** et son « Ecole des Fans »
- 17h00 **ECOLE DU CIRQUE DE SION**
- 19h30 Animation par les **OLD NEW ORLEANS MONKEYS**
- 22h00 Bal conduit par l'orchestre **WAVE 10**
- 3h00 Dernier départ des bus - 4h00 - Fermeture

DIMANCHE 25

- 11h00 Ouverture de la tente
- 12h00 Apéritif musical par **LE MOULIN À VENT**
- 14h30 Prestation par le Groupe folklorique **LE MUZOT + FIFRES ET TAMBOURS DE VILLA**
- 15h00 **SPECTACLE POUR LES ENFANTS PAR GAETAN**
- 16h00 Prestation par le Groupe folklorique **LE MUZOT + FIFRES ET TAMBOURS DE VILLA**
- 18h00 Bal conduit par l'orchestre **LES TONTONS BASTONS** – 1h00 Fermeture

LUNDI 26

- 9h00 Ouverture de la tente
- 15h00 Animation musicale avec **M. PESCE**
- 19h00 Bal conduit par l'orchestre **SCOTCH**
- 20h30 Election de **Miss Catherinette 2012**, thème «**hommage à cloclo**»
- 21h30 Bal conduit par l'orchestre **SCOTCH** – 2h00 Fermeture



ENTRÉE LIBRE – CARROUSELS – RESTAURATION

Dès 20h, l'accès de la tente est interdit au moins de 16 ans
Dès 24h, l'accès de la tente est interdit au moins de 18 ans

Service de bus retour organisé samedi matin et dimanche matin, départ de la gare de Sierre à 3h
à destination de Sion – Haut-Valais – Montana – Val d'Anniviers

Avec les cars des entreprises: Ballestraz - Voyages l'Oiseau Bleu - SMC - PTT

Infos sous : www.braderiesaintecatherine.ch

BRÈVES POLITIQUES

CHERMIGNON**Savoy rempile!**

La présidence de Chermignon n'échappe pas aux Blancs. Jean-Claude Savoy a été réélu facilement lors du scrutin du 11 novembre. Il a recueilli 797 voix contre 614 à son concurrent du parti jaune, Joseph Bonvin. Mais le président devra diriger l'Exécutif dans la peau d'un minoritaire, puisque les Jaunes occupent trois sièges. Par ailleurs, la vice-présidence revient à Alain Mittaz (Jaune). Enfin, Jérémie Rey (Jaune) a été élu tacitement au Conseil.

**RANDOGNE****Victoire du PLR**

La présidence de Randogne change de main. C'est désormais le PLR, avec Nicolas Féraud, qui dirigera la commune dès le 1er janvier 2013. Celui-ci a devancé le PDC Olivier Maehli de 176 suffrages: 591 contre 415. Cette élection confirme le résultat du 14 octobre. L'expérience de quatre ans de Nicolas Féraud à l'Exécutif randognard a sans doute pesé dans le choix des électeurs. Le nouveau président a aussi bénéficié des voix socialistes.

**MONTANA****Duel PDC-MDC**

Rien n'est joué à Montana. Le scrutin du 11 novembre a débouché sur un ballottage général. C'était attendu avec trois candidats à la présidence. Le PDC Claude-Gérard Lamon a viré en tête, avec 388 voix. Il a précédé le MDC Vincent Bonvin (357 voix) et le PLR Armand Bestenheider (333 voix). Le président sera élu ce 25 novembre. Ce sera Claude-Gérard Lamon ou Vincent Bonvin. Armand Bestenheider s'est retiré.



F. Genoud réélu



François Genoud a le sourire du vainqueur. Le président sortant a été réélu à la présidence de Sierre. Les Sierrois ont misé sur la continuité à la tête de leur ville. BITTEL/NF

SIERRE | Tout est dit dans la Cité du soleil. Au final, les élections communales se soldent par le statu quo à l'Exécutif. François Genoud a été réélu à la présidence de Sierre.

BERTRAND CRITTIN

Les citoyens sierrois ont fait le choix de la continuité. Les élections communales 2012, maintenant derrière nous, n'ont pas bouleversé l'ordre établi à Sierre. François Genoud a été réélu facilement à la présidence de la ville, le 11 novembre. Le PLR a creusé l'écart sur son rival PDC, Mario Rossi. Le vainqueur a recueilli 3017 suffrages, le perdant 2597. Une différence nette, à laquelle personne ne s'attendait vraiment, mais qui légitime et conforte la position de François Genoud. La population a préféré la personnalité rassurante du président sortant, plutôt que le dynamisme et l'engagement parfois agressif du camp PDC.

STABILITÉ, OUI MAIS

On retrouve cette stabilité dans la répartition du Conseil communal, toujours composé de 4 PDC, 3 PLR et 2 AdG. Mais les positions entre les deux partis de droite se sont resserrées. Il n'y a plus que 2,5 points d'écart entre les formations. Le PDC avait obtenu 38,67% des suffrages le 14 octobre et le PLR 36,23%. A trois petites listes près, ce dernier piquait un

fauteuil à l'AdG. Les forces de gauche sont clairement en retrait. Il est encore bien trop tôt pour parler des Communales... 2016. Mais elles risquent d'être animées. Le travail fourni par le Conseil ces quatre prochaines années, servira également de mesure. Cet Exécutif justement, il respire quand même la nouveauté. Cinq élus sur neuf expérimenteront pour la première fois la fonction de conseiller municipal. Avantage ou inconvénient? On penche pour la première hypothèse. Car au-delà de la couleur politique de ses membres, ce conseil-là a une certaine «gueule», les élus pouvant se prévaloir d'expériences politiques diverses. Les nouveaux apporteront peut-être ce supplément de dynamisme réclamé par le PDC. En espérant que cette campagne ne laisse pas de traces indélébiles entre les camps PLR et PDC. Ces derniers ont promis que la sérénité serait de mise autour de la table du Conseil. C'est souhaitable, car le travail ne manquera pas: retour à l'équilibre budgétaire, poursuite de la rénovation des infrastructures scolaires, avancement des chantiers du centre-ville, de Glarey et des Bains de Géronde...

Les élections au Conseil général ont, par contre, débouché sur quelques mouvements. Le PDC gagne trois sièges, le PLR en perd un et l'AdG deux. La répartition pour la législature 2013-2016, est la suivante: 26 PDC, 21 PLR, 13 AdG.

AGENDA**MOLLENS****En route pour les Cantonales**

Les élections communales à peine terminées, le PDC se tourne déjà vers les Cantonales de mars 2013. Le congrès du district se tiendra le vendredi 30 novembre à la salle polyvalente de Mollens. Le PDC désignera ses candidats à la députation et à la suppléance. Actuellement, il détient sept sièges contre 5 au PLR, 4 à l'AdG et 2 à l'UDC. En 2009, le PDC avait maintenu ses fauteuils en présentant une liste ouverte de neuf personnes. Par ailleurs, le congrès du PDC Vr, qui s'est déroulé le 13 novembre à Savièse, a entériné le choix d'une liste fermée pour le gouvernement. Les trois sortants, Jacques Melly, Maurice Tornay et Jean-Michel Cina, seront candidats à leur succession.

GRÔNE**Couronnes et chemins de l'Avent**

Un atelier de création de couronnes et de chemins de l'Avent se déroulera du samedi 24 au vendredi 30 novembre, dans l'abri PCi de Grône sous la place du Nézot. Les horaires sont les suivants: de 8 h 30 à 11 h 30 et de 13 h 30 à 19 h. Toute personne est invitée à venir confectionner son propre arrangement ou simplement à visiter l'exposition pour en acquérir, dans une ambiance de partage et d'amitié. Cet atelier a pour but de venir en aide à une trentaine d'associations caritatives valaisannes, suisses ou étrangères gérées par les missionnaires ou laïcs engagés dans le monde.

SIERRE**Noël des aînés**

Le club des aînés de Sierre fêtera Noël le mercredi 12 décembre, dès 15 h à la salle paroissiale de Sainte-Croix, dans la joie et l'amitié. Les inscriptions sont obligatoires les lundi 26 et vendredi 30 novembre à l'Aslec. Renseignements auprès de Raymonde Frossard, au 079 461 40 56.

Rencontre touristique

La 13e édition du Tourism Professional Meeting (TpM) aura lieu à Sierre le vendredi 7 décembre prochain à la HES-SO de Sierre. Organisé par des étudiants en tourisme,

le TpM sert de plateforme d'échange entre les professionnels de la branche. Des conférences et des workshops aborderont, durant toute la journée, la thématique des nouvelles technologies et de ses enjeux pour le tourisme en matière de communication et de marketing. Informations et inscriptions sur <http://etourism-monitor.ch>.

Les ateliers de l'Espace

L'Espace interculturel de Sierre met sur pied diverses activités dans ses locaux, ces prochains jours: vendredi 23 novembre, gym et bien-être, 14 h 30; jeudi 29 novembre, témoignage d'une femme somalienne intégrée à Sierre, 14 h; mardi 4 décembre, tricoter et papoter, 14 h; jeudi 6 décembre, atelier culinaire, spécialité anniviarde, 14 h. L'Espace propose un nouveau rendez-vous le dimanche 2 décembre, de 17 h à 18 h: chantons ensemble. Madeleine Kuonen-Eggo, Agnes Plaschy-Schnyder et Felix Küchler entonneront des chants du monde, pour la paix.

Visite du Saint-Nicolas

Le groupe haut-valaisan de scouts St. Christophorus de Sierre organisera, comme chaque année, la soirée Saint-Nicolas pour les enfants le jeudi 6 décembre. Les parents qui désirent la visite du Saint-Nicolas peuvent s'inscrire jusqu'au 4 décembre chez Heidi Kuonen, de 17 h à 20 h: 078 851 35 44 ou 027 455 04 56.

Célébrations de l'AdS

L'Armée du Salut de Sierre (AdS) organisera une célébration le dimanche 25 novembre autour de la question «Comment profiter au mieux de son temps?» La rencontre du 2 décembre sera animée par les jeunes, pour marquer de belle manière l'entrée dans le temps de préparation de Noël. Les célébrations se tiennent à la salle de la Sacoche et débutent à 17 h 30. Les portes ouvrent à 17 h.

Le rendez-vous des lecteurs

La prochaine soirée du club de lecture de la bibliothèque-médiathèque de Sierre se déroulera le jeudi 29 novembre, de 18 h à 19 h. Aucune inscription n'est nécessaire pour partager ses découvertes,



La braderie Sainte-Catherine réunit un monde fou, durant quatre jours, sous la tente de la plaine Bellevue. REMO

SIERRE**36e Braderie de la Sainte-Catherine**

C'est l'heure de célébrer la Sainte-Catherine à Sierre. Du vendredi 23 au lundi 26 novembre, la 36e braderie se tiendra à la plaine Bellevue. L'ouverture est prévue aujourd'hui dès 11 h, avec la traditionnelle journée des aînés. Les samedi et dimanche, de nombreuses animations sont prévues, notamment pour les enfants:

école des fans, cirque, spectacle, carrousels. Quant au lundi, il est réservé à l'élection de miss Catherine. Les organisateurs ont choisi cette année le thème «Hommage à Clo-Clo». Tous les soirs, un bal se tiendra sous la tente de la plaine Bellevue. Vous trouverez plus d'informations sur le programme, les horaires de la fête et des transports publics sur le site de la braderie: www.braderiesaintecatherine.ch.

débattre d'un thème ou proposer des idées de lecture.

FINGES**La parade du chamois**

Le parc naturel de Finges organisera une excursion thématique sur la parade du chamois, le samedi 24 novembre, de 13 h 30 à 19 h 30. En novembre et en décembre, les boucs s'affrontent afin de conquérir la chèvre la plus convoitée. Le rut est un comportement extrêmement intéressant. Même si ce n'est pas aussi bruyant que chez le cerf, la parade du chamois reste tout de même très impressionnante. Pour participer, se munir de vêtements adaptés aux conditions climatiques, de bonnes chaussures, d'une collation et de jumelles. Inscriptions au 027 452 60 60 ou à admin@pfyn-finges.ch.

ANNIVIERS**La tournée de Saint-Nicolas**

Le jeudi 6 décembre, Saint Nicolas et son acolyte le Père Fouettard, accompagnés de leur âne, seront en visite dans le val d'Anniviers. Ils passeront par Niouc (salle communale), Vissoie, Saint-Luc (bourgeoisie), Saint-Jean (four banal et gîte), Zinal (place du village) et Vercorin (gîte du Lavioz). Diverses animations sont à chaque fois prévues, avec à la clé la distribution de friandises et de cadeaux. Pour les horaires, veuillez consulter les divers offices du tourisme de la vallée. Saint-Nicolas passera aussi dans les villages et les maisons de Mottec, Ayer, Mission, Cuimey, La Combaz et Les Morands dès 15 h. Pour recevoir sa visite, inscriptions jusqu'au 30 novembre chez Joëlle Vergères: 079 658 01 92.

ANNIVIERS**Ouverture de la bibliothèque**

Suite au renouvellement de ses collections, la bibliothèque d'Anniviers, basée au centre scolaire de Vissoie, sera inaugurée ce vendredi 23 novembre dès 17 h. Il y aura une partie officielle et des animations.

CRANS-MONTANA**Le feu de l'Avent**

Les communautés protestante, orthodoxe et catholique du Haut-Plateau organiseront un feu de l'Avent le dimanche 2 décembre au lac Grenon, dès 17 h. Il s'agit d'un moment de convivialité et de partage, pour demander au Seigneur de bénir la saison hivernale 2012-2013. Des marches vers le feu partiront de l'église de Chermignon-d'en-Haut à 14 h 15 et de la place Victoria à Montana à 16 h 45.

Concert

La fanfare La landwehr de Fribourg et l'Harmonie de Sion se produiront au Centre de congrès le Régent, à Crans-Montana, le dimanche 2 décembre, dès 17 h.

Freestyle festival

Des démonstrations de freestyle et une exposition de matériel pour la saison hivernale 2012-2013 se tiendront au parking de Crans Cry-d'Er, à Crans-Montana, le samedi 24 novembre dès 16 h. Des projections de films de ski auront lieu au Cinécran de Crans à 21 h. Elles seront suivies d'une after party dès 22 h 30.

SIERRE/CRANS-MONTANA**Né pour lire**

Les bibliothèques de Sierre et Crans-Montana organisent ce samedi 24 novembre une rencontre Né pour Lire. De 10 h 30 à 11 h 30 à la bibliothèque-médiathèque de Sierre et de 9 h 30 à 11 h à la bibliothèque de Crans-Montana, les tout-petits et leurs familles seront accueillis au milieu des livres pour un moment de douceur et de partage...

LOC**Caves ouvertes**

Le samedi 24 novembre, les caves de Loc sont ouvertes au public dès 11 h.

BRÈVES**GRÔNE****Le Conseil au complet**

Hervé Comby est le 5e conseiller communal de Grône. Il siègera sous la bannière indépendante avec Joseph de Preux, qui avait gagné un second fauteuil le 14 octobre. Hervé Comby est âgé de 56 ans, papa de 3 filles, travaille comme responsable qualité d'ETA S.A., à Sion. L'Exécutif de Grône comprend 2 PDC, 2 Indépendant, 1 Entente.

LENS/ICOGNE**Communes labellisées**

Les Municipalités de Lens et Icoigne ont obtenu, mercredi à Sion, le label «commune en santé». Il s'agit du premier label suisse de valorisation des mesures développées dans les communes en faveur de la promotion de la santé de leur population. Le label leur a été remis par Promotion Santé Valais. Dans le district de Sierre, Anniviers est labellisée. Plus d'infos sur www.alimentationmouvementvs.ch.

SIERRE**Nouveau directeur au château de Villa**

Fabrice Thorin a été nommé à la direction du château de Villa, à Sierre. Il prendra la succession de Dominique Fornage au 1er mars 2013. Il est actuellement responsable de la gestion d'une dizaine d'établissements pour le groupe DSR, actif dans la restauration et les services associés. Dégustateur accompli, il organise de nombreux concours de dégustation.

PUB

QUI A DIT QUE LA TAILLE «L» N'EST PAS SEXY?



FIAT 500L dès CHF 18 900.-*. NEW RULES. NEW 500L.



5 SIÈGES CONFORTABLES ET 5 BAGAGES DANS SEULEMENT 4,15 MÈTRES · 1 500 CONFIGURATIONS DE SIÈGES · 333 COMBINAISONS DE COULEURS POSSIBLES · MOTEUR À ESSENCE EURO 6 · 6 AIRBAGS ET ESC DE SÉRIE · GRANDE SUPERFICIE DE VITRAGE · TOIT EN VERRE
LE PLUS GRAND DE SA CATÉGORIE



FIAT500L.CH

simply more

* Exemple de calcul: Fiat 500L POP 1.4 16V 95 ch, Prix catalogue: CHF 20 900.-. Bonus Cash de CHF 1 500.-. Bonus de reprise: CHF 500.-, prix d'achat au comptant: CHF 18 900.-. Le véhicule de reprise doit avoir au moins 1 an et être immatriculé depuis au moins 3 mois au nom du client. Offre valable jusqu'à nouvel ordre. Sous réserve de modification des équipements et des prix. Consommation: 6,2 l/100 km, émissions de CO₂: 145 g/km, catégorie de rendement énergétique: D. Moyenne des émissions de CO₂ des véhicules en Suisse: 159 g/km. Chez votre concessionnaire Fiat officiel, vous ne payez aucune taxe d'incitation sur le CO₂ sur tous les modèles. La voiture illustrée peut différer de l'offre indiquée.

SIERRE**Garage du Petit-Lac Bétrisey SA**

027 455 52 58

www.petitlac.ch

www.citroen.ch

CHEZ CITROËN
GAGNEZ
TOUS, TOUT, TOUS LES JOURS



Prix gagnants dès Fr. 25'590.-
Prime de reprise jusqu'à Fr. 5'000.-
Leasing gagnant dès 3,9%*
Carburant gagnant 1 an d'essence tous les jours



CITROËN C5 TOURER



CRÉATIVE TECHNOLOGIE

Offres valables pour des véhicules vendus et immatriculés du 1^{er} novembre au 31 décembre 2012, dans la limite des stocks disponibles. Prix de vente conseillés. Offres réservées aux clients particuliers, dans le réseau participant. Prix de vente conseillé. Citroën C5 Tourer 1.6 VTi 120 BHP6 Attraction, prix catalogue Fr. 35'600.-, remise Fr. 2'010.-, cash bonus Fr. 4'000.-, prime véhicule en stock Fr. 2'000.-, soit Fr. 25'590.-, consommation mixte 6,4 l/100 km; émissions de CO₂ 149 g/km; catégorie de consommation de carburant C. Leasing 3,9 %, 48 mensualités de Fr. 209.-, 10'000 km/an, valeur résiduelle Fr. 10'948.-, 1^{er} loyer majoré de 30 %. Taux d'intérêt annuel effectif 3,97 %. Casco complète obligatoire. Sous réserve de l'accord par Citroën Finance, division de PSA Finance Suisse SA, Ostermündigen. PSA Finance n'accordera pas de financement qui présente un risque de surendettement pour ses clients. Modèle présenté : C5 Tourer 3.0 V6 HDi 240 FAP BVA6 Exclusive, prix catalogue Fr. 58'400.-, remise Fr. 5'310.-, cash bonus Fr. 4'000.-, prime véhicule en stock Fr. 2'000.-, soit Fr. 45'090.-, mixte 7,2 l/100 km; CO₂ 189 g/km; catégorie E. Avec options jantes aluminium 17", Adisitique Fr. 700.-, peinture métallisée Fr. 830.- et Pack détection + Fr. 1'600.-. Moyenne CO₂ de tous les modèles de véhicules 159 g/km; Prix de vente conseillés.



GARAGE CITÉ DU SOLEIL SA
Christophe Fellay agent
Route de Sion 66 • SIERRE
Garage Tél. 027 455 11 48 • Fax 027 455 74 34
www.citedusoleil.ch – Ouvert le samedi

www.citroen.ch

CITROËN UTILITAIRES,
PARTENAIRE DE CHAQUE ENTREPRISE.




BONUS ARTISAN dès **28%**

LEASING dès **3,9%***

CASH BONUS Fr. 2'000.-

Dès **Fr. 17'990.-**

CITROËN JUMPY



CRÉATIVE TECHNOLOGIE

Offres valables pour des véhicules vendus et immatriculés du 1^{er} novembre au 31 décembre 2012. Le véhicule utilitaire proposé est destiné à une utilisation commerciale ou professionnelle. Offres exclusivement réservées à la clientèle Entreprise selon le règlement Citroën et dans le réseau participant. Prix hors TVA. * Conditions de leasing : durée du leasing jusqu'à 48 mois. Casco complète obligatoire non comprise. Conditions de leasing sous réserve de l'accord par Citroën Finance, Division de PSA Finance (Suisse) SA, Ostermündigen. La conclusion d'un contrat de leasing est irrevocable si elle entraîne le surendettement du preneur de leasing. Leasing 3,9 % valable sur véhicules en stock uniquement.



GARAGE CITÉ DU SOLEIL SA
Christophe Fellay agent
Route de Sion 66 • SIERRE
Garage Tél. 027 455 11 48 • Fax 027 455 74 34
www.citedusoleil.ch – Ouvert le samedi

29 octobre – 1^{er} décembre

Réservez votre table!



FESTIVAL DE LA GOCHONNAILLE

P Par table de 4 personnes, nous vous offrons votre stationnement au parking de l'Europe. ☺
Restaurants fermés mercredi et dimanche



HOTEL DE LA POSTE

Hôtel de la Poste · Rue du Bourg 22 · 3960 Sierre · Tél. 027 456 57 60
15 chambres · 2 restaurants · hotelsierre@netplus.ch · www.hotel-sierre.ch

Fondation pour enfants de la rue



moi pour toi

CCP 19 - 720 - 6
Rens. 027 722 06 06
www.moipourtoi.ch



Samaritains
Les samaritains dispensent les premiers secours aux personnes de notre pays

IMPRESSUM

Tirage certifié REMP/FRP: 23 069

Administration: Le jds – journal de Sierre et du Valais central, CP 667, avenue Général-Guisan 18, 3960 Sierre

Impression: CIR Centre d'Impression des Ronquoz S.A., Sion

Directeur général: Patrik Chabbey

Rédaction:
Tél. 027 451 12 20 - www.lejds.ch
E-mail: redaction@lejds.ch
Bertrand Crittin (rédacteur en chef), Isabelle Bagnoud Loretan (culture), Claude-Alain Zufferey (sports), Christian Dayer, Pascal Claivaz, Délais rédactionnels: mardi 17 h.

Régie des annonces:
Publicitas: av. de la Gare 34, 1950 Sion.
Tél. 027 329 51 51, fax 027 323 57 60.
E-mail: sion@publicitas.ch
Publicitas S.A. Sierre, M. Serge Roh.
Natel +41 79 449 06 03
serge.roh@publicitas.com

CLIN D'ŒIL

Reçus avec les honneurs



Après avoir réalisé des œuvres sur papier (colliers, bols en papier mâché, tressé, récupéré...) avec leur enseignante ACM Noëlle Balet, les élèves de 6e primaire de Grône ont visité l'exposition au château de Réchy «Art paper» sur le même sujet... Tout bonus! LE JDS



Président de Randogne, Paul-Albert Clivaz a honoré un enfant du pays vendredien passé. Le colonel Samuel Crettol dirige depuis le 1er septembre l'école de recrues d'infanterie 3 de Bière. REMO



Samedi dernier à Loèche, Evelyne Marendaz Guignet, représentante de l'Office fédéral de l'environnement, a remis à Erno Grand, président de l'association Espace de vie et découverte Pfyng-Finges, le label d'importance nationale au Parc naturel de Finges. DR

L'INTERVIEW DÉCALÉE



LE JDS

Serge Roh

- Président du Groupement des commerçants de Sierre.
- Organisateur du marché de Noël sierrois, du 19 au 23 décembre.
- Conseiller clientèle chez Publicitas depuis trente-sept ans, à Sierre et Sion.

BERTRAND CRITTIN

Vous n'êtes ni Sierrois ni commerçant. Etes-vous la bonne personne à la bonne place?

Oui, quelque part je suis commerçant. Publicitas a toujours été membre du Groupement. Par mon travail, je côtoie en quasi-permanence les commerçants sierrois. Je suis membre du comité depuis plus de vingt-cinq ans. J'ai survécu à cinq présidents.

Le Groupement: une aimable amicale ou un contrepoids économique et politique?

Nous sommes l'interlocuteur officiel de la Ville. Elle nous consulte régulièrement. Le Groupement rassemble 110 membres, c'est un certain poids économique. Mais nous devrions être plus nombreux. De vieilles rancunes, liées aux anciens présidents, existent encore, même si elles ont tendance à disparaître.

Comment un Groupement qui rassemble petits commerces et grandes surfaces peut-il s'entendre? Les seconds piquent les clients aux premiers.

Des conflits ont existé. Aujourd'hui, ils ont disparu. Les dirigeants des deux camps font preuve d'esprit d'ouverture et collaborent.

La réélection de François Genoud: une bonne ou mauvaise chose pour le Groupement?

Une bonne chose. Le Groupement a toujours eu de bons contacts avec le président Genoud, il a été réceptif, a répondu présent lors de nos assemblées. En quatre ans, il a fait avancer des dossiers. Quatre années supplémentaires lui permettront de les finaliser.

Le marché de Noël va-t-il enfin attirer du monde?

Je l'espère. La durée du marché a été réduite à cinq jours et se tiendra exclusivement sur la place de l'Hôtel-de-Ville. On s'est approché de l'office du tourisme pour dynamiser les animations. Même le marché de Montreux a débuté avec 7-8 chalets. On ne lâche pas le projet, on s'est engagé auprès de la Ville.

Pour ou contre une place de l'Hôtel-de-Ville piétonne?

Pour. C'est d'ailleurs le vœu de la majorité des commerçants de la place. Ce flux de voitures en continu n'apporte rien du tout. Ce doit être une place de rencontres, une zone de détente.

Pourquoi Noël commence en novembre dans les commerces?

C'est une question de pur business. C'est à celui qui vendra en premier les boules de Noël. C'est trop tôt. Il y a un temps pour tout.

PUB

NEW SWIFT SPORT:
PLAISIR DE CONDUITE
PUR POUR Fr. 23 990.-



www.swift-sport.ch

SUZUKI
3.9%
HIT-LEASING

New Swift Sport
dès Fr. 8.65 / jour*



7 airbags (y c. airbag genoux conducteur)	ESP de série	Boîte sport 6 rapports	136 ch, 160 Nm, 8.2 kg/ch	Jantes alu sport de 17"	Euro NCA ★★★★
--	-----------------	---------------------------	---------------------------------	-------------------------------	------------------

Équipement sport complet

Châssis sport, spoiler de hayon, 4 freins à disque, sièges sport, jantes alu sport 17", 195/45 R17, échappement sport, boîte sport 6 rapports, 7 airbags (y c. airbag genoux cond.), ESP, ABS avec EBP, phares bi-xénon, antibrouillards, climatisation aut., Keyless Entry/Start, bouton Engine stop-start, radio/CD/MP3 avec USB et Bluetooth, 6 haut-parleurs, lève-vitres élec. à l'avant, sièges chauffants avant, volant gainé cuir avec commande audio et tempomat, capteurs de parking à l'arrière, peinture métallisée, rétroviseurs extérieurs électriques rétractables.

**RABAIS
SPÉCIAL FR. 3'000.-**

Votre Agent **SUZUKI**

Garage **AMINONA** à Sierre

Tél. 027/455.08.23 , Fax 027/455.60.24

garage.aminona@bluewin.ch

Le N°1 des compactes



www.suzuki.ch Rouler Suzuki, c'est économiser du carburant.
New Swift 1.6 Sport, 3 portes, Fr. 23 990.-, consommation de carburant mixte normalisée: 6.4l/100km, catégorie de rendement énergétique: E, émissions de CO₂: 147g/km; moyenne pour l'ensemble des marques et modèles de voitures neuves en Suisse: 159g/km.

Coop arrive à Rossfeld



Le président François Genoud donne le premier coup de pioche du futur Rossfeld Centre à Sierre. NF

SIERRE | A l'entée Ouest de Sierre, le chantier est en cours depuis quelques semaines. Mais la première pierre du futur Rossfeld Centre a été symboliquement posée la semaine dernière. Le président de la ville François Genoud, les partenaires du projet, Christian Constantin et HRS Real State S.A., et les locataires, étaient présents pour la cérémonie. Ce nouveau complexe commercial accueillera 4300 m² de surfaces de vente et un parking couvert de 157 places. Son ouverture est prévue pour l'automne 2013. Le locataire principal en sera la Coop. Le bâtiment prendra place à côté du centre voisin de la Migros. Son architecture ressemblera fortement à ce dernier, puisqu'ils sont les deux l'œuvre du bureau de Christian Constantin.

RÉD.

Des artisans authentiques



Les trois artisans à l'origine de la manifestation: Christophe Bétrisey (vin), Christian Balet (boulangerie), Eloi Tissières (boucherie). LDD

SAINT-LÉONARD | Le premier marché des artisans, qui s'est tenu le week-end des 10 et 11 décembre, a connu le succès. La manifestation léonardine avait pour but de récolter des fonds pour l'Association valaisanne pour la lutte contre la mucoviscidose. Les artisans à l'origine de la manifestation ont confectionné des produits «Privilèges» vendus aux enchères: saucisse, pain et vin. La cuvée a reposé durant une année au fond du lac souterrain. Les bouteilles étaient spécialement habillées pour l'occasion et coiffées d'un surbouchage d'exception en pierre de Saint-Léonard.

RÉD.

«SOS Jeunesse» Valais

répond au

027 322 90 00

dans le Valais romand
et le Chablais vaudois

La Chine, vraie et authentique

VENTHÔNE | Marie-Thé et Etienne Roux publient un remarquable ouvrage photographique consacré aux peuples méconnus de Chine. L'aboutissement de cinq ans de travail pour le couple établi à Venthône.

BERTRAND CRITTIN

Cinq ans de travail et des milliers de clichés. Depuis 2007, à raison de deux voyages par année, Marie-Thé et Etienne Roux ont arpenté les provinces chinoises reculées du Yunnan, du Sichuan et de Guizhou, à la rencontre des ethnies qui les habitent. Au final, le couple de photographes, établi à Venthône, publie un magnifique ouvrage, paru aux Editions Georges Naef: «Peuples méconnus de Chine». «Nous avons eu du plaisir à rédiger ce livre. Nous sommes à la fois fiers et contents du résultat. Nous voulons surprendre et émouvoir le lecteur», racontent les époux.

Force est de reconnaître que l'exercice est réussi. Les photographies plongent celui qui les observe dans la vie quotidienne de gens authentiques. On y découvre la richesse des traditions et des coutumes de ces minorités chinoises. Les images montrent bien sûr, mais plus que cela, elles touchent. On est captivé par ces populations qui vivent à leur rythme, dans une nature encore préservée. La Chine, profonde, est là, à notre porte, alors qu'elle est éloignée de 12 000 kilomètres. Au-delà du travail photographique, Marie-Thé et Etienne Roux livrent ici un ouvrage ethnographique. Il était important pour eux de le réaliser maintenant. «Nous rendons hommage à des populations qui ont conservé leurs traditions et qui peut-être vont les perdre. La Chine évolue très rapidement», explique Etienne Roux.

Le couple - tous les deux enseignants à Sierre - pratique la photographie depuis



Marie-Thé et Etienne Roux ont parcouru la Chine profonde cinq ans durant, à la découverte des ethnies et de leurs traditions. Au final, ils livrent un remarquable ouvrage photographique. DR

trente ans. Passionné, il a parcouru le Valais et le monde, avec toujours le même... objectif: «Etre proches des gens et de notre pays. Nous recherchons nos racines ailleurs», relève Marie-Thé Roux. Les époux ont d'ailleurs trouvé un peu du Valais dans ces provinces chinoises. Ils ont découvert des bisses et des raccards, copies conformes de ceux qui sont situés dans notre canton. Les femmes, et parfois les hommes, portent encore le costume au quotidien.

Le labeur des deux photographes a été riche, mais intensif. C'est évidemment un immense travail de recherches en amont. Sur le terrain, ce sont des kilomètres de pistes avalés dans un pays tellement vaste, des arrêts

au gré des rencontres et des surprises, avec à chaque fois un accueil «extraordinaire» dans les villages. «Nous avons eu beaucoup de liberté dans ce que l'on faisait. Nous nous sommes éclatés. Nous n'avons jamais fait poser les gens, afin qu'ils gardent leur naturel et leur spontanéité», souligne Etienne Roux.

Le livre à peine publié, et comme une évidence, les Venthônards pensent déjà à repartir, en Chine ou ailleurs. C'est un besoin vital ancré en eux. «Nous découvrons les autres. Notre travail est une lutte constante contre les préjugés», concluent les Roux.

Dans le cadre des conférences de l'Unipop de Sierre, Marie-Thé et Etienne Roux présenteront leur ouvrage le jeudi 29 novembre, à 19 h, à l'aula de la HES-SO de Sierre.



Une équipe de «Passe-moi les jumelles» a suivi les Roux lorsqu'ils sont allés montrer leur ouvrage aux populations chinoises. Emission diffusée au printemps. DR



Etienne et Marie-Thé Roux sont passionnés de photographie depuis plus de trente ans. DR

Dans la CIBLE



Une équipe de la société de tir du Beulet a participé à la finale blanche du championnat suisse. Face à la concurrence, elle a dû s'avouer vaincue. Mais elle garde le sourire. LDD

SAINT-LÉONARD | Une équipe léonardine de la société de tir sportif du Beulet a participé à la finale du championnat suisse des sections à Thoune.

BERTRAND CRITTIN

Cette fois-ci, le Beulet n'a pas ramené de médaille à Saint-Léonard. A fin octobre, une équipe de la société de tir sportif a participé à la finale du championnat suisse de sections, à Thoune. Elle avait obtenu son ticket de finaliste en ligue A, 300 mètres, grâce aux excellents résultats réalisés durant les qualifications de l'été passé. Mais la concurrence était relevée pour les Léonardins. «Le résultat de l'équipe ne fut pas à la hauteur des attentes, reconnaît Jules-Emile Rey. L'équipe a dû s'incliner devant l'ampleur d'une certaine

concurrence. Mais la section revient au bercail chargée d'un fagot de souvenirs lumineux.» Celle-ci avait pourtant des raisons de croire en sa bonne étoile. Lors de précédentes participations à des concours de haut niveau, elle avait amassé quelques lauriers dorés et argentés. Pas cette fois. Il est vrai que, outre la forte concurrence - le championnat a réuni quelque 650 participants, toutes distances confondues - les tireurs ont dû composer avec un invité inattendu: la neige. Consolation, tout le monde était logé à la même enseigne. Consolation numéro deux pour la section de Saint-Léonard: elle a utilisé des installations performantes. Thoune est considérée comme une métropole du tir. Le stand de la cité bernoise dispose de 120 cibles à 300 mètres! Des joutes nationales et internationales y sont régulièrement organisées.

Soixante ans de fidélité



Irma et Rémy Epiney ont récemment célébré leurs noces de diamant. LE JDS

CUIMEY | Les époux Irma et Rémy Epiney-Epiney, qui habitent le hameau de Cuimey en Anniviers, ont célébré leurs 60 ans de mariage à l'église de Vissoie le 30 septembre dernier, en présence de leur famille. Le couple compte deux enfants et cinq petits-enfants.

Irma et Rémy ont eu une vie de labeur. Irma a travaillé la campagne, puis à la cabane du Petit-Mountet pendant de nombreuses années, ainsi qu'à la fabrique d'horlogerie de Vissoie. Quant à Rémy, il a été garde forestier durant trente ans pour l'ancienne commune d'Ayer, puis a œuvré aux Remontées mécaniques. Juge de commune et président de la Société du hameau de Cuimey, il a aussi fonctionné comme expert des marchés concours de bétail. Passionné des reines, il reste attaché à la race d'Hérens, dont il suit les prouesses tout au long des combats annuels.

C.A.

Coup de foudre à l'hôpital

CHALAIS | C'est à une jubilaire en pleine forme qu'Alain Perruchoud, président de la commune, accompagné de la municipale Françoise Scapuso, a rendu hommage: Louise Christen-Kaufmann. La nonagénaire est née le 16 octobre 1922 à Wikon/Lucerne. Elle est l'aînée d'une famille de quatorze enfants. En 1947, c'est le destin qui l'emmène en Valais, à l'hôpital de Sierre où elle est employée dans le service infirmier. C'est là qu'elle rencontre René Christen qui était hospitalisé. Trois ans plus tard, le couple se marie. De

cette union sont nés cinq enfants. Sa descendance compte dix petits-enfants et bientôt six arrière-petits-enfants.

Louise Christen aimait marcher les dimanches en famille. Grâce au club alpin d'Alusuisse, elle a découvert de nombreuses régions du Valais. Elle travaillait inlassablement, cultivant des fruits et des légumes, tout en élevant des poules et des lapins. Elle s'est toujours tenue au courant de l'actualité, regardant la télévision et lisant le journal de sa région.



C.A. *La bonne humeur de Louise Christen et d'Alain Perruchoud. LE JDS*



www.commerçants-sierrois.ch



L'ACHAT-PLAISIR À SIERRE!

OUVERTURES SPÉCIALES DÉCEMBRE 2012

NOCTURNES

Judi 6 décembre (ouverture prolongée)	jusqu'à 21h
Mercredi 19 décembre (nocturne)	jusqu'à 22h
Vendredi 21 décembre (nocturne)	jusqu'à 22h
Samedi 22 décembre (ouverture prolongée)	jusqu'à 18h30

OUVERTURE DOMINICALE

Dimanche 23 décembre 13h - 18h
VISITE DU PÈRE NOËL AVEC SON ÂNE

Marché de Noël
 chalets
SIERRE

NOUVELLE PLACE HÔTEL-DE-VILLE



du 19 AU 23 DÉCEMBRE

14h-19h
Sa-Di 9h30-20h

Nocturnes 14h - 21h

Carrousels pour enfants
Stands restauration
Animations - Forains

ACTION DE LA SEMAINE OFFRES EXCEPTIONNELLES À SAISIR



AUDI Q5 2.0 TDI Quattro
 06.2012, KM 8'000, Pack Sport S line,
 Système de navigation MMI,
 Fr. ~~55'800.-~~ **Net Fr. 54'800.-**



BMW X5 4.8 is
 10.2004, KM 106'500, Eclairage Xenon,
 Sièges AV chauffants,
 Fr. ~~24'500.-~~ **Net Fr. 23'500.-**



INFINITI EX30d Black Premium AWD
 04.2012, KM 3000, Toit ouvrant coulissant
 et relevable vitré électrique,
 Fr. ~~57'500.-~~ **Net Fr. 56'500.-**

... ainsi que plus de 100 autres occasions à découvrir dans nos parcs d'exposition

Collaborateurs de vente: Valère Bontemps 079 507 82 29, Daniel Anderegg 078 748 40 00, Thierry Mopin 078 608 57 56

GARAGE OLYMPIC
 A. ANTILLE SIERRE SA

Avenue de France 52 – Tél. 027 452 36 99



www.garageolympic.ch



EN VRAC

RENDEZ-VOUS

LA DERNIÈRE DES BANLIEUES DU SOLEIL

La dernière représentation de la comédie musicale les «Banlieues du soleil» par la Chanson de Vercorin se joue samedi 24 novembre, à la salle polyvalente de Chalais à 20 h. Sur une musique de Pierre Huwiler et des textes de Bernard Ducarroz, les choristes ont répété durant dix mois le spectacle mis en scène par Jacqueline Iwanowski. Réservations au 027 458 31 81 ou www.banlieuesdusoleil.ch.

ARTSONIC ALIGNE LES CONCERTS

Samedi 24 novembre Artsonic présente aux Anciens Abattoirs de Sierre Quartier Bon Son, groupe neuchâtelois de hip-hop, loin des clichés habituels. Avec deux rappeurs et un beatmaker entourés d'une chanteuse, d'un DJ et d'un batteur, le groupe offre un show musical complet. La soirée accueille également les Valaisans de Naïve Electro, aux influences jazz, groove et rock psychédélique.

Samedi 1er décembre, c'est au tour de Spahni's Dbu Dancers, groupe de ska-jazz. La formation biennoise de sept musiciens joue un mélange original d'instrumental jazzy et de rythmes ska et reggae, agrémenté d'une pointe de dub.

CONFÉRENCE ET CONCERT AUTOUR DE RILKE

Lors de son assemblée générale, l'Association des amis de la Fondation Rilke organise une conférence de Jean-Michel Maulpoix, dimanche 25 novembre à 15 h au 1er étage de la Maison de Courten à Sierre. Accompagnée de quelques lectures, la conférence évoquera le précieux apport critique que la lecture de la correspondance de Rilke peut constituer pour un écrivain et poète d'aujourd'hui. Jean-Michel Maulpoix est l'auteur d'une vingtaine d'ouvrages poétiques en prose. Inspiré par une phrase de Rilke «On pourrait imaginer que quelqu'un écrivit une histoire du bleu», son livre «Une histoire de bleu» a été réédité en poche. Après une pause conviviale, à 17 h, l'Association Flatus offre un concert d'œuvres pour deux flûtes et piano.

50 ANS D'ART VOCAL

A l'occasion de ses 50 ans, l'Ensemble Vocal de Saint-Maurice propose un concert autour d'œuvres et compositeurs en lien avec l'année 1963, samedi 24 novembre à 20 h à l'église de Lens. 1963, c'est l'année de création de la «Messe pour double chœur» de Frank Martin. C'est aussi l'année de la première œuvre chorale majeure d'Arvo Pärt, l'année de la mort de Francis Poulenc dont on pourra entendre les «Prières de saint François d'Assise» et les «Litanies à la Vierge noire». 1963, c'est encore l'année des «Trois hymnes» de Marcel Dupré et de la «Monodie» d'Olivier Messiaen. Sous la direction de Pascal Crittin, on sait déjà que le concert sera aussi passionnant que d'une grande qualité artistique.

LA VOIX DES COLLINES EN CONCERT

Le concert annuel du Chœur mixte La Voix des Collines de Granges se déroulera dimanche 2 décembre à 17 h à l'église paroissiale de Granges. Sous la direction de Marie-Marthe Claivaz, le chœur a invité la Chorale Saint-Théobald de Conthey à se produire durant le concert. Entrée libre.

CAFÉ-THÉÂTRE

Les 1er, 8, 15 et 21 décembre dès 19 h 30, le Café-Restaurant des Noyers à Sierre propose une création théâtrale «Un cœur à prendre» et un menu original «La potion du gigolo». Depuis le mois de juillet, sous la houlette de l'auteur-metteur en scène Suzanne Gigon, originaire du Jura, les cinq actrices et acteurs se sont lancés avec joie et enthousiasme dans l'aventure. Places limitées et sur réservation.

En chansons

AMINONA | Stéphane Stas vit ses passions, la musique et la montagne. Attachant et loquace, le Belge est plein de ressources et sort son sixième album.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Stéphane Stas a toujours eu le courage de croire en lui. De confiance en soi justement, il en est beaucoup question dans son dernier CD qui vient de sortir de presse. Le musicien signe avec «Au fond de soi» un sixième album, composé de dix chansons à textes, douces et pleines de promesses. Auteur, compositeur, interprète, le chanteur belge est venu en Valais il y a quinze ans et vit à Aminona avec sa femme et sa fille de 8 ans. C'est un homme libre. Sincère, bienveillant, pas naïf pour autant, il fait confiance à la vie qui le lui rend bien: il vit ses rêves en habitant en montagne et en composant sa musique.

Stéphane Stas est né à Bruxelles en 1962. A l'âge de 5 ans, il a deux coups de foudre: l'un pour le piano, l'autre pour la montagne lors d'un voyage aux Grisons avec ses parents. Premier prix de piano au Conservatoire royal d'Anvers, il

«tourne mal», comme il dit, car le cœur de l'élève pencherait plutôt vers la chanson française. Formé au bel canto par le ténor italien Tonino Carlino, il se laisse totalement porter vers le chant. Il adore les classiques, Brel ou Barbara, mais en pince surtout pour les années 1980, Michel Berger ou Jean-Jacques Goldman, Yves Duteil et Francis Lalanne: «Des auteurs-compositeurs qui disent quelque chose avec un sens mélodique». Voilà pour la musique.

Côté montagne, l'obsession d'y vivre n'a jamais lâché le musicien. La barrière de la langue dissuade Stéphane Stas de s'installer aux Grisons, il essaiera la France mais «la sauce ne prend pas». Il découvre alors le Valais et vit d'abord à Saint-Martin puis à Aminona. «Il n'y a pas de meilleur endroit où vivre», dit-il, lui qui apprécie le silence et les paysages intacts. Aujourd'hui, tout en enseignant le piano et le chant selon sa propre méthode à



Un tableau de Daniel Salzmann visible à la Galerie Graziosa Giger de Loèche. DR



Stéphane Stas, chez lui, à Aminona: «Il n'y a pas d'endroit où il fait meilleur vivre.» REMO

l'école 1, 2, 3 Musiques de Sion, Stéphane Stas, qui a l'air très jeune encore, se partage entre concerts, composition et enregistrements. Il a développé aussi dès 1997 un concept de chants sans paroles «Sine Nomine cantus» où il se sert de sa voix de contralto comme d'un instrument. Musique sacrée pour les uns, de relaxation pour les autres, le concept a fait mouche, il s'est fait un nom dans le do-

maine. Car Stéphane Stas a ses fans. Un petit club peut-être mais un bon millier de fidèles qui le suivent, attendent impatiemment sa prochaine création. «Un circuit de cœur à cœur», comme il dit, hors de la grande distribution. «J'apprécie aussi ce côté artisanal, il m'importe de faire de belles choses, je ne fantasme pas du tout sur ce qui se fait à la Télévision aujourd'hui...» conclut le chanteur à la voix agile.

Au fond de soi

I.B.L. | Stéphane Stas apprécie la belle mélodie. Ses chansons s'écoulent facilement, bercent, entraînent. Le tout est très bien construit. Un lyrisme serein qui rappelle la musique classique ou la chanson des années 1980. On parle d'amour, bien sûr, d'amour universel, de sincérité, de paix, d'amitié et de tendresse. Des valeurs et sonorités qui peuvent paraître vieilles mais qui, au final, ne sont pas formatées du tout.

www.stephanestas.com

Daniel Salzman revisite les natures mortes

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

LOÈCHE | La Galerie Graziosa Giger de Loèche (au dernier étage du bâtiment communal) expose les natures mortes de Daniel Salzman jusqu'au 9 décembre. Né à Bienne, le peintre a grandi à Naters et enseigne aujourd'hui la couleur à l'École d'art appliqué de Vevey. Ces natures mortes ne manquent pas de sel ni de couleurs. Le Haut-Valaisan revisite l'histoire de l'art, s'inspirant de ses peintres fétiches, Gabriel Orozco, Georg Flegel ou Caravaggio et sa fameuse «corbeille de fruits». Des acryls sur papier où le geste est ample et précis à la fois, les motifs esquissés.

Revisités, les natures mortes trouvent une deuxième âme. Elles appartiennent à

l'art contemporain autant qu'elles sont intemporelles en référence à une longue tradition artistique.

Fleurs, fruits, animaux et bien sûr «vanitas», la tête de mort symbole de la vanité et de l'évanescence.

A noter que Daniel Salzman a réalisé l'étiquette de la dernière cuvée de cornalin de Vitis Antiqua 1798. Depuis 2000, les producteurs de Loèche-Susten produisent ensemble un vin extraordinaire sur la base du cep vieux de 200 ans de la maison Allet.

L'exposition est visible jusqu'au 9 décembre, du mercredi au dimanche de 15 h à 18 h.

www.galleriagraziosagiger.ch
www.vitisantiqua1798.ch

Universel

RÉCHY | Art Pluriel propose, dans le cadre de l'exposition Art Paper au château de Réchy, samedi 1er décembre, un atelier de démonstration et fabrication de papier avec Viviane Fontaine, «papesse» du papier contemporain et coorganisatrice de la Triennale internationale du papier à Charmey. L'atelier est déjà complet car la matière fascine. Mais l'exposition reste ouverte et permet de faire le tour du monde du papier. Trois questions à Viviane Fontaine qui découvre pour la première fois l'art du papier en Californie, en 1972, chez un artiste. La préciosité et la beauté de la matière l'émeut, elle ne cessera alors d'enrichir le domaine à travers ses formations et ses recherches dans le domaine botanique.

L'atelier est complet, il semble y avoir un engouement populaire autour du papier?

Quand j'ai commencé il y a trente-six ans, la matière était peu connue, les musées et galeries n'en voulaient pas. Beaucoup s'y sont mis depuis et les gens ont été sensibilisés à la matière. L'engouement du papier est lié à celui pour la nature, l'alchimie de la fabrication...

Les recherches autour du papier semblent infinies...

Oui, il y a des centaines de papiers différents. C'est une matière incroyable mais qui demande aussi, dans sa fabrication, beaucoup de travail lorsque le papier est fait à partir de plantes. Pour l'atelier, j'en ai préparé trois sortes – plantes que j'ai cuites durant plus de quatre heures. Les participants pourront les battre comme un moulin, les taper pour fabriquer des feuilles.

On trouve cet art dans le monde entier?

Oui, l'art est passé d'abord de l'Amérique au Japon et est arrivé ensuite en Europe... C'est un support qu'on retrouve partout. I.B.L.

 SEAT


ENJOYNEERING

LA NOUVELLE SEAT LEON DÈS FR. 18'950.-*

- Phares 100% LED
- Lane Assist
- Détecteur de fatigue
- SEAT Easy Connect
- Profils de conduite SEAT

SEAT.CH

* New SEAT Leon Entry 1.2 TSI 85 ch, prix catalogue de Fr. 21'950.-, moins Fr. 3'000.- d'Euro-Bonus = prix final de Fr. 18'950.-. Consommation mixte 5.2 l/100 km, émissions de CO₂ 120 g/km. Efficacité énergétique classe C. Moyenne des émissions de CO₂ de tous les véhicules neufs immatriculés en Suisse 155 g/km. Offre valable jusqu'à épuisement des stocks.

GRANDE PREMIÈRE

23 ET 24 NOVEMBRE 2012

Concessionnaire:

Garage Olympic
Rte d'Aproz Sion SA

Route d'Aproz 4
1950 Sion
Tél. 027 323 75 12

Partenaire de vente:

Garage du Nord
Martigny Sàrl

Rue du Simplon 53
1920 Martigny
Tél. 027 723 20 60



messageriesdurhône

Chez nous, **un sou est un sou!**

contact@messageriesdurhone.ch

«Notre» Julie

SIERRE | Grâce au coup de pouce de l'association DreAmAgo, «Ma Nouvelle Héloïse», de Francis Reusser, sera projeté au cinéma du Bourg à Sierre lundi 3 décembre à 20 h 30 en présence du réalisateur et de l'actrice principale, la Sierroise Mali Van Valenberg. L'histoire: dans un palace désert sur les hauteurs de Montreux, un cinéaste tourne, avec trois jeunes comédiens, une adaptation libre du roman «Julie ou la Nouvelle Héloïse» de Jean-Jacques Rousseau.



L'affiche de «Ma Nouvelle Héloïse». DR

En racontant l'histoire d'un tournage, Francis Reusser évite d'adapter tout le roman, ce qui aurait été impossible, et permet surtout aux sujets du livre de trouver des échos auprès des personnages, qui se questionnent à leur tour, sur l'amour ou le mensonge.

Treize ans après son dernier film «La guerre dans le Haut-Pays», et après qu'il n'a pu tourner l'adaptation de la Trinité de Jacques Chessex, le cinéaste veveysan retrouve heureusement tout son souffle. Reusser a choisi de s'entourer de jeunes techniciens, de comédiens peu connus, il donne ainsi un coup de fraîcheur à tout le travail.

Mali Van Valenberg a grandi à Sierre jusqu'à l'âge de 20 ans. Après une année au Conservatoire à Genève, elle part pour Paris suivre les cours d'une école de théâtre. Elle fut très étonnée d'être contactée pour le casting et partage son plaisir d'avoir participé à cette aventure cinématographique.

Comment s'est déroulé le tournage?

J'ai un magnifique souvenir du tournage. Francis Reusser est très attentif, il écoute les comédiens. Le film s'est construit au jour le jour, le scénario ou les textes pouvaient changer au dernier moment. Nous savions toujours dans quelle direction nous allions, nous étions rassurés par la technique, mais en même temps, nous conservions beaucoup de liberté. J'étais très heureuse de ce tournage, en Suisse, dans des lieux magnifiques, au calme, loin de la jungle parisienne...

Votre relation à la langue de Rousseau?

J'ai eu beaucoup de plaisir avec les mots. J'aime le français, j'avais des mots plein la bouche. J'ai lu le roman pour mieux connaître Julie qui aime trop et qui est trop aimée.

Contente de présenter le film à Sierre?

Cela me touche énormément et je suis heureuse de l'existence de DreAmago qui fait un beau travail en donnant accès à des films moins commerciaux. Je reviens régulièrement à Sierre retrouver ma famille et mes amis, j'aimerais y revenir plus souvent pour travailler. J'espère que, pas à pas, je retrouve un réseau professionnel en Suisse.

Souvenirs HEUREUX

SIERRE | Les festivités autour des quinze ans de l'Association des Caves de Courten se poursuivent demain soir aux Théâtres les Halles. Rachel Pralong et Marie-Thé Pfyffer partagent leurs souvenirs...

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

L'Association des Caves de Courten (ACDC) met fin à son existence. Après quinze années de bénévolat au service de l'animation des Caves, la dizaine de membres a décidé d'arrêter. La fatigue probablement, les difficultés à renouveler le comité aussi... Mais avant de quitter la scène, l'ACDC fête son anniversaire dans l'allégresse: un dernier festival de théâtre s'est déroulé pratiquement à guichet fermé la semaine dernière et le dernier adieu, prévu demain, samedi 24 octobre au Théâtre les Halles, promet une grande soirée autour du théâtre, du music-hall et de la chanson. Rachel Pralong et Marie-Thé Pfyffer, membres du comité depuis les débuts, sont émues. La tristesse fait vite place à la joie quand elles évoquent les nombreux souvenirs liés à l'aventure des Caves de Courten, 144 spectacles, 23 expositions.

Après la réfection des Caves

en 1994, des membres de la Jeune chambre économique de Sierre souhaitent animer le lieu. Ils créent une association, équiper la scène et font construire des gradins sur mesure; les Caves de Courten accueilleront du théâtre professionnel et des expositions. «J'avais de l'intérêt pour le théâtre, trouver des pièces qui plaisent au public a été une aventure formidable, nous sommes tous devenus des amis», confie Marie-Thé Pfyffer.

DU CLASSIQUE, DU COMIQUE, DES LOCAUX

Le public a tôt fait d'adhérer à la jolie cave. Le premier festival, du 26 au 28 mars 1998, programme une pièce d'Henri Michaux, un spectacle venu d'Avignon, «Lettre d'une inconnue» de Stefan Zweig et «Eurocompatible», spectacle plutôt drôle proposé par le Théâtre des Osses. «Les principaux ingrédients de notre programmation sont déjà là», remarque Rachel Pralong. «Les pièces classiques, l'humour et des spectacles découverts à Avignon durant l'été. La ligne s'est ensuite étoffée par des lectures, de la chanson et des régionaux...» Ils arrivent d'ailleurs dès le festival suivant avec une adaptation de Corinna Bille par Rita



Une partie du comité à Paris à l'occasion de l'exposition ICE. Jean-Michel Salamin, Rachel Pralong, Anne-Dominique Zufferey, Marie-Pierre Clavien, Catherine de Preux, Stéphane Wicky et Marie-Thé Pfyffer. Manquent Christophe Rey, Stéphane Delaloye et Jean-Pierre Guidoux. DR

Gay et une tragicomédie cycliste de Pierre-Isaïe Duc et Guillaume Legon. «Nous avons la volonté de travailler avec les locaux et de proposer des créations», se souvient encore Rachel. Marie-Thé cite «Oleanna» en 2002 de David Mamet par le Théâtre du Centaure, les comédiens Jean-Jacques Vanier ou Vincent Rocca. Rachel se rappelle les créations de la Cie Opale ou celles, décalées, de Pierre-Isaïe Duc.

Beaucoup d'expositions photos sont restées dans les mémoires: «Itinéraires Ella Maillart», «Parmi les pingouins» de Zehnder ou «New York après New York» suite au 11 septembre

2001. Des belles séries, au goût sûr, venues du Musée de l'Elysée à Lausanne. Il y a eu aussi les expositions spécialement montées pour les Caves comme ICE et Snow de Robert Bolognesi. ICE s'était d'ailleurs, à la fierté de tous, «délocalisée» à Paris et en Chine. Plus récemment, on a bien apprécié encore les photographies sur les Alpes de Matthieu Gafsou.

Quid de l'avenir des Caves? Il n'est pas totalement dessiné. Pour l'instant, l'enquête photographique fera halte aux Caves en janvier et les expositions de peinture, organisées par la Commune, sont maintenues.



Rachel Pralong et Marie-Thé Pfyffer feuillent la rétro de l'association. LE JDS

Programme de la fête des 15 ans

I.B.L. | Dès 19 h samedi 24 novembre au Théâtre les Halles à Sierre, Pierre Lericq et sa bande des Epis noirs jouent «Andromaque» façon baroque où les personnages balancent entre le burlesque et le tragique. Le music-hall est suivi d'un concert mis sur pied pour l'occasion par Céline, Pascal Rinaldi et Sylvie Bourban.

Dès 23 h, DJ Wicky, soit Stéphane Wicky, membre du comité, sera aux platines!

Réservations: www.cavesdecourten.ch.

POUR RÉNOVER | CONSTRUIRE

LAMATEC
ENERGIE-CONCEPT



Etude technique
Chauffage - Sanitaire
Ventilation - Climatisation

+ Maîtrise fédérale
 Ile Falcon - 3960 Sierre
 Tél. 027 455 50 50 - Fax 027 455 45 39
 E-mail: info@piscines-jacuzzi.ch
 Internet: http://www.piscines-jacuzzi.ch

- Matériel de chauffage
- Pompages d'eau
- Réalisations de piscines ext. et int.
- Spas - Sauna - Hammam

ILECOLOR
 COULEURS & VERNIS **N°1**
 en Valais

Sierre - Ile Falcon
 Tél. 027 455 50 47 - Fax 027 455 87 17

FAITES CONFIANCE AU N°1
 DES FOURNISSEURS DE PEINTURES ET ISOLATIONS EN VALAIS

ILECOLOR - DE VRAIS PROFESSIONNELS À VOTRE SERVICE

LOCATION - VENTE - REPARATION - INSTALLATION

P:MAROTTA

Multimédia & Electroménager

Notre service fait la différence

3960 SIERRE - AV. MAX HUBER 10-12 - TEL. 027/456 38 38

HÖRMANN
 Portes pour l'habitat et l'industrie

CONSTRUCTIONS METALLIQUES
 SERRURERIE

GARDMETAL

3960 Sierre Tel. 027 456 12 24 Fax. 027 456 26 04
 www.gardmetal.ch - info@gardmetal.ch

RION
 Tapis d'Orient

- Parquets en tous genres ponçage + imprégnation + huilage
- Moquettes
- Sols PVC
- Linoléum
- Rideaux
- Tapis d'Orient



Jean-Claude Rion Sierre

les pros des sols

Beausite 2 - 3960 Sierre
 Tél. 027 455 44 53
 Venthône

Rénovation de: SYSTEME

BAINOIRES
DOUCHES
RÉPARATION DES ÉCAILLURES
ANTI GLISSE



RENOBAD-Schnyder A. & D.
 Erschmatt - Sierre
 027 932 35 45 079 372 77 65
 internet: www.renobad.ch - email: sch-alfred@bluewin.ch

WR WILLIAM REY
 plâtre peinture sàrl

Tél. 079 611 48 56 - www.platre-peinture.ch

- Peinture décorative
- Faux-plafond
- Plafond acoustique
- Isolation périphérique

LAPEYRE

AMÉNAGEMENTS • BAINS • CUISINES • MENUISERIES • SOLS



POUR RÉNOVER, AMÉLIORER, TRANSFORMER VOTRE HABITAT, ENTREZ DANS L'UNIVERS LAPEYRE

CONTHEY
 Zone commerciale, Route des Rottes 30
 1964 Conthey

Plus de **800 pages** en ligne sur www.lapeyre.ch

FORBOIS
 CONSTRUCTION BOIS

Charpente 078 605 42 55

rue de Mura 44 3960 Sierre
 halle de production à Granges
info@forbois.ch

LES SPORTS

Retrouvez l'actualité
sierroise sur la page
facebook «le jds»

Site internet: www.lejds.ch



PROFIL

NOM: Lehmann

PRÉNOM: Yoonmi

DATE DE NAISSANCE: 19.11.2001

DÉBUT SUR GLACE: 2 ans

DÉBUT EN COMPÉTITION: 5 ans

CLUB ACTUEL: Lausanne

RÉSIDENCE: Lens



Yoonmi Lehmann a gagné la Swiss Cup de Winterthour. Elle fait partie des meilleures patineuses suisses de son âge. DR

La belle aventure continue

PATINAGE ARTISTIQUE |
Yoonmi Lehmann vient de réaliser deux grosses performances: à Winterthour et à l'occasion des championnats romands. A 11 ans, elle est toujours sur la bonne voie pour réaliser son rêve.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

La jeune Lensarde poursuit sa progression. Elle s'entraîne actuellement à Lausanne sous la direction de Kamila Hajkova (25 ans), qui a représenté la République tchèque aux Jeux olympiques de Vancouver. Elle se trouve actuellement en Suisse car elle prépare un Master à l'Université de Lausanne. «Grâce à elle, nous avons pu nous rendre en République tchèque pour un camp de deux semaines. Yoonmi a pu effectuer des tests à l'Institut des sports de Prague. Ils ont été très positifs, ce qui nous incite en tant que parents à poursuivre nos efforts», explique Eric

Lehmann, papa de la patineuse. A 11 ans, elle vient de remporter, dans la catégorie des espoirs, la Swiss Cup de Winterthour. Elle s'est classée première des vingt-trois concurrentes en lice, devant Famara Parzermair de Saint-Moritz et Soraya Poletti de Meyrin.

Yoonmi Lehmann a confirmé ce bon résultat en montant sur la deuxième marche du podium à l'occasion des championnats romands organisés à Monthey. Cette fois-ci en catégorie minis, elle n'a été battue que par Soraya Poletti. A noter qu'au ranking suisse, elle occupe désormais le deuxième rang derrière une jeune Russe résidant à Zurich. «Nous sommes très bien soutenus par la Fédération suisse de patinage artistique. Elle a d'ailleurs invité Yoonmi pour le Gala de Villars qui se déroulera le 27 décembre», poursuit Eric Lehmann. La Lensarde, la plus jeune de la soirée, aura donc la possibilité d'évoluer en compagnie de Stéphane Lambiel et de Sarah Meyer.

HUMEUR

500 matches, ça se fête!

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY
HOCKEY | Derek Cormier a disputé son 500e match de LNB vendredi dernier face à Thurgovie. L'homme a également pris part à onze rencontres de LNA. Dans tous les clubs, le passage mythique de ce «cap des 500» est célébré, tout du moins signalé. Sur ce coup-là, les dirigeants sierrois ont préféré l'ignorer. Pourquoi? Selon Silvio Caldelari, Cormier sera fêté une fois qu'il aura vraiment fait 500 matches, et pas avant. Il entend donc par là, 500 matches sous les couleurs du HC Sierre. Car pour des piges, le Canadien a aussi porté les maillots de Viège, Fribourg Gottéron et Kloten. Cela signifierait donc que les statistiques ne devraient être prises en compte que lorsqu'un joueur patine pour le HC Sierre? Le monde du hockey s'arrête-t-il aux portes de Graben? En poussant le raisonnement plus loin on pourrait dire que Derek Cormier ne comptabilisait pas 496 matches face à Thurgovie, mais 102. Cette statistique serait tirée d'une nouvelle base de données qui ne tiendrait compte que des rencontres disputées sous l'ère du président Silvio Caldelari.

Action valable du 23 au 30 novembre 2012
 Du lundi au vendredi: 8h30 - 12h15 + 14h00 - 18h30
 Samedi: fermé



SIERRE
 OFFRE VALABLE JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK

FILET DE BŒUF 1.8 - 2.3KG 2KG - CH 47.90 ^{CHF} /KG	RÔTI DE PORC COU 2KG - CH 9.90 ^{CHF} /KG	SAUCISSE À RÔTIR DE PORC VAUDOISE 400G - CH 12.90 ^{CHF} /KG	LARD FRAIS PARÉ MAIGRE 4KG - CH 6.90 ^{CHF} /KG
---	--	---	--

Suter Viandes S.A. - Ile Falcon 5 - 3960 Sierre - Tél. 027 456 73 83 - www.suterviandes.ch

UN 4x4 APPRÉCIÉ À UN PRIX CONVOITÉ.



KUGA 4x4
 Kuga Carving 4x4, 2.0 l TDCi, 140 ch/103 kW, prix catalogue Fr. 37'900.-, à déduire Prime €uro Fr. 5000.-, Prime Verte* Fr. 2000.- et prime spéciale Fr. 1510.-

DÈS FR. **29'390.-** AVANTAGE CLIENT **8510.-**



ford.ch

DURRET AUTOMOBILES SA
Sierre
 Tél. 027 452 30 50 - Avenue de Rossfeld 9
 CENTRE D'OCCASIONS OUVERT LE SAMEDI www.durretauto.ch

M. Kahor voyant-médium
 résout tous problèmes, même les plus désespérés, désenvoûtement, amour, impuissance, chance, protection, amaigrissement, etc. 100% garanti en 15 h.
 Tél. 076 449 79 82

CHRISTINE MEDIUM FLASHS
 0901 901 707
 Fr. 3,13/min RADIESTHÉSIE A DISTANCE
 DEPUIS LE RESEAU FIXE TÉLÉPATHE

Sierre Gym
 cherche
monitrice dames
 Contactez: Michelle Vioget,
 tél. 078 773 62 72.

Le Relais MIEGEOIS

Menu spécial Sainte-Catherine
 Le lundi 26 novembre, à midi, le Relais Miégeois vous propose sa
Choucroute garnie
 recette maison
 Fr. 26.-
 N'hésitez pas à réserver au plus vite, au 027 455 90 90

Relais Miégeois
 Route de Sierre 31
 3972 Miège

Miège: 28 joueurs dans la «une»

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

FOOTBALL | Une saison après la fusion entre sa première équipe et sa deuxième garniture, le FC Miège se trouve toujours en phase de transition. «Mais les choses vont dans le bon sens. Désormais, nous ne sommes pas la une ou la deux, nous sommes un groupe de 28 joueurs, unis», explique l'entraîneur Steve Comparelli. En ligues inférieures, un aussi gros contingent ne pose-t-il pas un problème de gestion au coach? «C'est justement parce que nous sommes en quatrième ligue qu'un tel contingent est intéressant. Entre les blessures, les suspensions, les mariages, les repas de famille et le boulot, il faut un minimum de 24 joueurs pour toujours assurer le coup.»

Cette saison, le FC Miège se trouve au cinquième rang de son groupe avec 18 points. Ça correspond tout à fait aux objectifs fixés avant le début du championnat. Au printemps, les Miégeois pourront encore viser le podium. En revanche, Chermignon et Chippis 2 ont déjà pris le large.

UN REPAS DE SOUTIEN AVEC 290 CONVIVÉS

Durant la pause, Steve Comparelli va tenter d'intégrer trois juniors A. «Ils vont effectuer la préparation hivernale avec nous, puis nous verrons. Je suis dans l'obligation de rajeunir mon cadre. Le FC Miège a un effectif vieillissant, un des plus vieux de quatrième ligue.»

Les Miégeois ont également bien travaillé en dehors du terrain. Ils ont organisé un repas de soutien qui a fait le plein: 290 personnes. «Ce fut un gros succès. Le prix de 90 francs (sans les boissons) était raisonnable. Thierry Meury a assuré le spectacle. Un tel événement ne va pas être mis sur pied toutes les années. Tous les deux ou trois ans, ça suffit», conclut Steve Comparelli.

Granges, 100 ANS en 2013



Le président du FC Granges, Jean-Jacques Favre (à g.), et le président du CO du 100e anniversaire du FC Granges, Claude Pugin, entourent le logo spécialement créé pour l'occasion. CLAUDE BRIDY

FOOTBALL | En 2013, le FC Granges aura 100 ans. De mars à septembre un programme copieux a été mis sur pied pour marquer le coup. La fête officielle a été agendée aux 14, 15 et 16 juin.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

La première séance en vue de la création d'un comité pour l'organisation du 100e anniversaire du FC Granges s'est déroulée en octobre 2010. Claude Pugin a été nommé à sa tête: «En tant que président du CO, je suis parti du principe qu'il ne fallait éliminer aucune idée. Puis, il a tout de même fallu tenir compte de ce qui était réalisable, en ce qui concerne les moyens financiers et les infrastructures. Car le but est tout de même de gagner un peu d'argent, qui sera reversé au mouvement juniors du club.»

Le programme mis en place s'étalera de mars à septembre. Il se veut simple et convivial. Après réflexion, les Grangeards ont préféré accueillir un match international féminin, plutôt qu'une rencontre du FC Sion. «D'une part, parce que Madeleine Boll fait partie de notre CO est qu'elle est une pionnière du foot fémi-

nin en Suisse. Et d'autre part, pour des raisons de sécurité sur un site pas du tout adapté.» Pour ce match féminin, le FC Granges sera tributaire du calendrier international. Dans l'absolu, il devrait avoir lieu le dimanche 16 juin. Avant cela, les manifestations s'articuleront de la sorte: messe et pose d'une plaquette souvenir à l'église de Granges le 3 mars; AG des vétérans de l'ASF, section Valais-Romand le 7 avril; festivités du centenaire (réunion des anciens, différents tournois) les 14, 15 et 16 juin; AG de l'AVF le 7 septembre.

FAIRE JOUER DES GARS DE LA RÉGION

La première équipe du FC Granges version 2012-2013 milite actuellement en quatrième ligue et se trouve au sixième rang de son groupe. «Comme beaucoup de clubs de village, nous avons des soucis d'effectif chez les joueurs. La concurrence des autres sports est rude. Nous devrions également former plus d'entraîneurs et d'arbitres», relève le président Jean-Jacques Favre. Les Grangeards voudraient bien à moyen terme accéder à la troisième ligue. «Mais le plus important est de vraiment

conserver une identité villageoise au FC Granges. Nous voulons jouer avec un maximum de gars de la région.»

Le mouvement juniors, regroupé avec ceux de Grône et de Saint-Léonard compte quatre équipes (A, B et deux de C). En complément, le FC Granges possède ses propres D et E, et une école de football. «Il est important de construire une base solide, sur laquelle tout le club va pouvoir se développer», conclut Jean-Jacques Favre.

EN CHIFFRE

6 A 99 ans, le FC Granges est le 6e plus vieux club de notre canton. Seuls sont plus âgés que lui: le FC Sierre (1908), FC Sion (1909), FC Saint-Maurice (1909), FC Monthey (1910) et FC Brigue (1911). A noter que ces sociétés sont toutes implantées dans les grandes villes valaisannes. D'autres clubs de football ont été créés juste après le FC Granges, dans les années 20. Dans l'ordre: le FC Viège en 1914, FC Martigny en 1917, FC Saint-Gingolph en 1921, FC Vernayaz en 1924, FC Grône en 1924 et le FC Chippis en 1928.

Ils déjouent les pronostics

FOOTBALL | Le FC Saint-Léonard a réalisé un bon premier tour. L'entraîneur Pascal Théodoloz a réussi un bon amalgame entre jeunesse et expérience.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Joueur, puis maintenant entraîneur d'expérience, Pascal Théodoloz connaît le football valaisan sur le bout des doigts. En début de saison, il a pris les rênes de la première équipe du FC Saint-Léonard: «En août, les spécialistes ne nous accordaient pratiquement aucun crédit. Avant même que le championnat ne commence, on nous annonçait déjà bons pour la relégation.» Sur le terrain, les Léonardins ont prouvé qu'ils valaient beaucoup mieux que cela. Avec 21 points en 14 matchs, ils sont parvenus à accrocher le cinquième rang à la trêve hivernale. Leur premier tour peut donc être qualifié de bon.

UN CADRE POUR FORMER LA RELÈVE

Cette cinquième place satisfait l'entraîneur de la première équipe, mais ne le rassure qu'à moitié: «Nous n'allons pas nous emballer trop vite. Avec 30 points je pense que nous allons être dehors de la relégation. Car le maintien reste vraiment notre priorité. Une fois franchi ce cap, nous allons pouvoir regarder en haut, mais pas avant.» A son arri-



Des jeunes encadrés par quelques joueurs d'expérience. Voilà la recette qui permet au FC Saint-Léonard de bien figurer en deuxième ligue. REMO

vée, Pascal Théodoloz a entraîné dans son sillage des joueurs expérimentés, qui n'évoluaient pas forcément en deuxième ligue. Ils servent ainsi de cadre aux plus jeunes qui font partie du groupe. «Nous avons par exemple intégré trois gars de 1994. Le rôle du FC Saint-Léonard est de former sa

propre relève, mais pas dans n'importe quelles conditions. Il faut que l'amalgame entre jeunesse et expérience prenne bien», conclut Pascal Théodoloz. Durant l'hiver, le contingent léonardin ne connaîtra pas de gros chamboulements. Seules deux arrivées sont au programme.

Salquenen: la jeunesse fait des résultats

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

FOOTBALL | Le classement de troisième ligue n'a jamais été aussi serré. Enfin, jamais aussi serré derrière le FC Salquenen. Le 12e et dernier, le FC St. Niklaus, ne compte que sept points de retard sur le 2e, le FC Ayent-Arbaz. Quant aux Salquenards, ils caracolent en tête avec neuf longueurs d'avance sur leurs poursuivants. Le président Olivier Constantin se félicite d'avoir pu faire revenir Leo Pichel pour prendre les commandes de la première équipe: «Il y a quatre ans, nous avons remarqué que beaucoup de jeunes du village brillaient sous d'autres couleurs. En engageant Leo, nous leur avons donné une bonne raison, à eux aussi, de nous rejoindre. Désormais nous n'avons que des gars du village qui jouent, ce qui a eu pour effet de booster les résultats.» En plus d'être Salquenards, les joueurs sont également très jeunes. Face à Varen, par exemple, le FC Salquenen a aligné quatre gars de 17 ans et deux de 16 ans.

PAS D'ASCENSION À TOUT PRIX

L'esprit salquenard retrouvé, c'est désormais toute la commune qui soutient le club. «Je me sens comme il y a une vingtaine d'années lorsque je jouais et que nous étions en deuxième ligue. Nos supporters nous accompagnent à l'extérieur, c'est fabuleux», explique Olivier Constantin. Le président ne veut donc pas casser cette dynamique en mettant la pression sur le groupe pour une promotion. «Nous n'allons pas recruter à tour de bras durant l'hiver. Il faut absolument conserver cet esprit de village, surtout que nos juniors poussent derrière. Dans pratiquement toutes les catégories de jeu, nous sommes montés d'un degré. C'est très positif.»

«La deuxième ligue, la ligue de référence»

C.-A.Z | La promotion du FC Chippis, qui a rejoint le FC Sierre en deuxième ligue interrégionale, a mis provisoirement un terme aux derbies sierrois de deuxième ligue. Pour le FC Saint-Léonard, c'est loin d'être un problème. Ses adversaires – le FC Bramois en particulier – ne se situent géographiquement pas très loin. «Pour un footballeur amateur valaisan, la plus belle des ligues reste la deuxième ligue, relève Pascal Théodoloz, entraîneur du FC Saint-Léonard. La qualité du jeu présenté est très bonne et les déplacements sont courts.» Dès lors, que penser de la deuxième ligue interrégionale?

«Elle a été créée pour permettre aux équipes espoirs de se développer. Elle est très bien pour les clubs qui se situent en périphérie des grandes villes comme Genève ou Zurich. Les équipes sont nombreuses et donc le championnat est intéressant. Mais pour les clubs valaisans, surtout ceux qui ne sont pas situés à proximité de l'arc lémanique, l'intérêt est moindre. Les coûts supplémentaires qu'engendre la deuxième ligue inter ne sont pas intéressants non plus.» Le FC Saint-Léonard avait d'ailleurs refusé une promotion au terme de la saison 2009-2010.

40 ANS et SIERROIS en 2013

NOUS SOUHAITONS ORGANISER UN SOUPER
EN 2013 POUR NOS 40 ANS.

ALORS, SI...

...TU AS GRANDI ET SUIVI L'ECOLE OBLIGATOIRE A SIERRE !

...TU SOUHAITES RETROUVER DES AMIS D'ENFANCE

AVEC QUI TU N'AS PLUS DE CONTACT...

Contactes-nous : classe73sierre@gmail.com OU sur Facebook : Classe Sierre

Date du souper : **SAMEDI 7 SEPTEMBRE 2013** (VINEA 6-7 SEPTEMBRE)

Transmets l'information à tes connaissances et amis susceptibles d'être intéressés.

VOS ENFANTS SONT NES EN 1973 ET ONT FAIT LEURS ECOLES A SIERRE,

MERCI DE LEUR TRANSMETTRE CETTE INFORMATION.

Important

1973



www.jofa.ch

CHOUCROUTE VALAISANNE

Sachet choucroute crue 1kg

Fr. 4.-

Elaborée dans la pure tradition valaisanne

Rendez-nous visite lors de la braderie de la Sainte-Catherine à Sierre, les 26 et 27 novembre 2012

Plat de dégustation

Fr. 6.-

Lundi à côté de l'auto-école Clavien, mardi devant le magasin Outlet

Tél.: 027 455 93 33
Fax: 027 456 16 46



E-mail: agrol@agrol.ch
www.agrol.ch

Ouvert du
lundi au vendredi
7h30-12h
13h30-17h30
samedi 8h-12h

HORAIRE GARDEN
lundi au vendredi
8h-12h / 13h30-18h30
Samedi fermeture à 17h

L'HIVER APPROCHE!

MATÉRIEL HIVERNAL

- Fraiseuses à neige
- Pelles
- Sel à dégeler

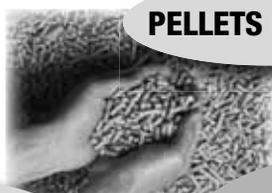


GRAND CHOIX DE
GRAINES POUR OISEAUX

ACTION AUTOMNE



POMMES DE TERRE
 Bintjes - Charlottes
 10 kg Fr. 10.-
 25 kg Fr. 22.⁵⁰



PELLETS DE BOIS

POMME
 Canada - Golden
 Gala - etc.
 (tout-venant)
 Fr. 2.- le kg

Prix départ Agrol

CAFÉ DES LIDDES SIERRE

Sainte-Catherine 2012

Vendredi 23 novembre

Ambiance musicale dès 19 h avec Patrick

Lundi 26 novembre

CHOUCROUTE ROYALE (non-stop)

Ambiance musicale dès 17 h avec

Alain Théler

Réservations: 079 679 61 34

027 455 02 95

Chacun
peut aider
autrui:
Donnez de
votre sang



messengeriesdurhône

Chez nous,
un sou
est un sou!

contact@messengeriesdurhone.ch



La nouvelle Golf.

Commandez-la vite chez nous.



Das Auto.

Nous serons heureux de vous accueillir.

Garage Olympic A. Antille Sierre SA

Av. de France 52

3960 Sierre

Tél. +41 27 455 33 33

www.garageolympic.ch

ALLO VOYANCE - JUSTE LA VÉRITÉ

Vous vous posez des Questions ? Pour des Réponses Vraies, Simples et Honnêtes



0901 234 789

Fr. 2.-/min. depuis une ligne fixe

Vente volontaire

l'hoirie de feu Faustine Clivaz, d'Alexis, met en vente les immeubles suivants sur la Commune d'Anniviers, secteur St-Jean:

1. PPE 50017, grenier
2. PPE 50020, appartement, cave et galetas
3. Parcelle n° 182, remise de 24 m² et place de 72 m² avec parcelle n° 1251, pré de 93 m²

Les offres sont à faire d'ici au 10 décembre 2012.

Prix de base et dossier peuvent être obtenus auprès de l'Etude de Me Simon Epiney, Case postale 339, 3960 Sierre ou simon.epiney@netplus.ch

Achète

tous véhicules récents ou avec peu de km

paiement cash

Tél. 027 322 34 69
Garage Delta, Sion

Vous êtes suivi-e sur le plan médical et avez besoin de soins

Infirmière diplômée indépendante, je me rends à domicile pour évaluer avec vous vos besoins et vous accompagner dans le cadre d'une écoute professionnelle et d'un suivi personnalisé, en collaboration étroite avec votre médecin traitant. Toutes les prestations sont prises en charge par les assurances.

N'hésitez pas à me contacter.
Charlotte Bonvin, **076 297 19 57**.

stampo SA

Fabrique valaisanne timbres caoutchouc

Dateurs - Numéroteurs - Gravure Encre spéciales

Romaine Zufferey

Rue de la Laiterie 3 - **3966 Chalais**

Tél. 027 322 50 55 - Fax 027 322 96 31

www.stampo.ch - info@stampo.ch

Sierre Glarey (route sans issue)

villa neuve

5½ pièces

150 m²

Fr. 690 000.-

Gillioz

Construction traditionnelle

Route de Sion 26,

3960 Sierre

Tél. 027 455 30 53

Tél. 079 250 10 22

FLORA MEDIUM

0901 222 320

Voyance sérieuse

7/7 de 8h30

à 23h30

Fr 2.40/min

depuis une ligne fixe

Lia

Evolution avec ses cartes + flashes

0901 270 720

Fr. 2.70/min.

depuis le réseau fixe.

Marie-Virginie

Voyante/Médium & Astrologue

0901 346 943

CHF. 2.90 min

depuis

réseau fixe

RV. 079 346 94 30



Nous vous offrons **15% de rabais** (sauf sur articles soldés)

DU 27 OCTOBRE AU 31 DÉCEMBRE 2012

BAYS sauve le HC Sierre

HOCKEY | D'un calme olympien devant son filet, Christophe Bays enchaîne les bonnes performances depuis qu'il a débarqué à Graben. L'homme sait ce qu'il veut: jouer pour prendre de l'expérience.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

En manque de défenseurs, totalement dépendante du HC Fribourg Gottéron dans ce secteur de jeu, la première équipe du HC Sierre vit des heures douloureuses. C'est malheureux pour les fans de hockey, mais ce n'est pas étonnant. Le contingent sierrois était trop mince dès le début de saison. Et comme aucune formation ne peut échapper aux blessures, ce qui devait arriver arriva le week-end dernier à Martigny. Le HC Sierre ne s'est retrouvé qu'avec deux défenseurs (plus Ermacora prêté par Yverdon). Kim Collins n'a pas eu d'autre choix que d'aligner Derek Cormier en arrière. Lorsque le Canadien est devant ses buts, il va sans dire qu'il n'est pas devant celui de l'adversaire...

Au milieu de cette situation compliquée, un homme parvient tout de même à tirer son épingle du jeu lors de chaque match: Christophe Bays. Le portier des «rouge et jaune» tient son équipe à bout de bras. Sans lui, le HC Sierre serait encore plus mal barré qu'il l'est actuellement. Il déborde de travail: «Finalement, pour moi, c'est un bien. J'ai entre 30 et 40 arrêts à effectuer par rencontre. C'est pour cela que je suis à Sierre, pour jouer et gagner en expérience.» Christophe Bays ne se sent-il pas un peu abandonné devant ses filets? «Non, pas du tout. Les joueurs présents se battent pour moi. Après, il est vrai que ce n'est pas courant de se retrouver avec aussi peu de défenseurs. Mais ça, ce n'est pas à moi d'en discuter.» Le gardien préfère relever l'ex-



En provenance de Lausanne, Christophe Bays est de loin le meilleur joueur du HC Sierre. Cette saison, il est d'ailleurs l'une des rares satisfactions de la première équipe sierroise. REMO

cellent état d'esprit qui règne dans le vestiaire sierrois: «Notre groupe est très jeune. Nous sommes tous là avec une grosse envie de bien faire et de progresser. Malgré nos résultats en demi-teintes, l'ambiance est toujours très bonne.»

L'EFFET CRISTOBAL HUET

Christophe Bays ne faisait pas partie du premier contingent présenté par les dirigeants de Graben. Le Vaudois avait un contrat avec le Lausanne Hockey-Club. A l'ar-

rivée de Cristobal Huet, la donne a quelque peu changé à Malley. «Le rôle de remplaçant derrière un tel gardien m'aurait bien plu. J'aurais aussi pu gagner en expérience à ses côtés. Mais le LHC en a décidé autrement. Sa direction technique a préféré que je joue en LNB.» Les Lausannois placent de gros espoirs en Bays, qui n'est âgé que de 21 ans. A moyen terme, il devrait endosser le rôle de numéro un devant le filet vaudois. Et si sa progression continue de la sorte, Lausanne ne devrait être qu'une étape avant la LNA.

Les clubs de glace de Crans-Montana s'unissent

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

SPORTS DE GLACE | A Crans-Montana, une nouvelle surface de glace aurait déjà dû voir le jour depuis au moins deux ans. Mais le projet d'Ycoor est au point mort, stoppé par une opposition, celle d'un voisin, l'Hôtel du Parc. Les futurs utilisateurs de ces infrastructures n'en peuvent plus d'attendre. Ils ont décidé de s'unir et de créer l'Ice Team Crans-Montana. Il se compose du HC Crans-Montana, des sections juniors et vété-

rans du HC Crans-Montana, du HC Lens, des vétérans du HC Lens, du Curling Club Crans-Montana et de l'Ice Skating Club Crans-Montana. Cette nouvelle entité regroupe désormais 350 membres et espère ainsi avoir plus de poids. «En créant cette association, nous souhaitons faire front commun et montrer que nous existons. Nous soutenons le projet d'Ycoor et nous allons tout mettre en œuvre pour faire avancer les choses le plus rapidement pos-

sible», souligne Yvan Monnet, président de l'Ice Team Crans-Montana, mais également du Curling Club Crans-Montana.

L'Ice Team Crans-Montana souhaite également proposer à l'Association des Communes de Crans-Montana (ACCM) une solution de patinoire provisoire sur le Haut-Plateau. Ces infrastructures pourraient être utilisées, et conviendraient à tous les clubs de glace, durant les travaux qui vont être effectués sur le site d'Ycoor.

TRIBUNE LIBRE

A mon cousin Dominique Fornage

Le châtelain de Villa, Dominique Fornage, va partir. Il a décidé de rendre le tablier et le taste-vin aux conseils et comités qui dirigent ce temple de la gastronomie et de l'œnologie valaisannes.

Parfait dans son rôle d'ambassadeur des vins valaisans, excellent dans la gestion et l'animation des différents lieux et activités qui se déroulent à Villa, il a pleinement rempli son mandat.

Comment imaginer ce site sans lui, avec ses mots gentils, son sens critique, son œil guettant le client de passage autant que l'habitué?

Ses compétences sont reconnues, bien au-delà de Borzuat ou Glarey. Il a su faire aimer le vin et surtout le bon vin. Mais il a aussi pu bénéficier des sages inspirations de Guitton, puis des conseils de Guidoux et de Guy Loye. Ce savoir-faire a été relevé par le comique bien connu Serge Guillon.

Son départ laissera un vide au château. Son engueure laissera, sans aucun doute, une empreinte nationale.

Merci Dominique.

W. FORNAGE-DESFORGES, TROISTORRENTS

TEMPS LIBRE

Oiseaux sensibles à la météo

Toutes les communautés végétales et animales se sont constituées en s'adaptant aux conditions climatiques régnant à grande échelle. Les changements climatiques ont des répercussions sur les êtres vivants, même quand ceux-ci ne peuvent pas directement percevoir les changements continentaux à long terme. Avec l'exemple de la mésange charbonnière, les chercheurs de la Station ornithologique suisse de Sempach, des Universités de Giessen et de Berne, et l'Institut de recherche ornithologique de Wilhelmshaven montrent aujourd'hui comment fonctionne cette cascade d'effets. Ils ont recueilli des données de mésanges charbonnières depuis le début du XXe siècle, grâce à des ornithologues bénévoles.

Les fluctuations de la répartition de la pression atmosphérique déterminent les conditions climatiques locales. Celles-ci influencent à leur tour le développement de la végétation au printemps et l'offre en chenilles avec lesquelles les mésanges nourrissent leurs jeunes. De cela dépend finalement le début de la nidification et le succès de reproduction des oiseaux individuels. Avec un modèle rétroactif qui s'étend même sur cinq cents ans, les chercheurs ont montré que le passage d'une ère chaude à une ère froide durant les siècles derniers a provoqué de grandes variations dans la population de mésanges charbonnières. Alors que le «petit âge glaciaire» a causé un fort déclin de la productivité, les mésanges charbonnières nichent aujourd'hui plus tôt et de manière plus productive que jamais auparavant dans ce dernier demi-millénaire.

Les résultats élargissent la vision sur les phases actuelles de réchauffement. Ils montrent que la capacité d'adaptation des habitats et des animaux supporte des fluctuations considérables mais a également ses limites.

(C)

PUB



La nouvelle **MOKKA**

**IMPULSION
SANS LIMITE.**

L'Opel Mokka 4x4 à tester dès maintenant.

www.opel.ch



Wir leben Autos.

Sierre 027 451 70 70 | **Sion** 027 329 06 40
rte du simplon 75 | rue de lausanne 84-86

www.atlasautomobiles.ch

atlas
AUTOMOBILES

Exemple de prix: Mokka Enjoy 1.4 turbo avec Start / Stop, 6 vitesses manuelle, 103 kW/140ch, prix de base CHF 31'400.-, prime €-Flex CHF 1'500.-, nouveau prix de vente CHF 29'900.-, prix indicatif conseillé. Plus d'infos sur www.opel.ch. Émissions de CO₂ 149 g/km, consommation moyenne 6,1 l/100 km, catégorie de rendement énergétique C. Émissions de CO₂ 159 g/km: moyenne pour tous les véhicules neufs en Suisse.

DÉCÈS

dans le district du 8 au 21 novembre 2012.

- Mme Marie Giachino-Hug, 82 ans, Chippis
- Mme Edith Thiébaud Mabillard, 93 ans, Granges
- M. Aimé Théodoloz, 79 ans, Grône
- Mme Gabrielle Perruchoud, 91 ans, Vercorin
- M. Filippo Pennisi, 65 ans, Sierre
- M. Roger Bonvin, 75 ans, Crans-Montana
- M. Albert Bonvin, 80 ans, Lens
- Père Simon Tshibambé, Sierre/République Démocratique du Congo

 **027 455 10 16**
MOERI & VOEFFRAY
 POMPES FUNÈBRES Sàrl Av. des Alpes 2 SIERRE

Charles THELER & Fils
 Pompes Funèbres
 Rue de l'Industrie 22-24 3960 Sierre
 PRIORITARIAT obsèques - tout PRÉPARER AVANT pour soulager vos proches
027 455 27 53
 www.obsèques.ch info@obsèques.ch

PERMANENCE DES
POMPES FUNÈBRES
 **F. EGGS & FILS**
 Avenue du Marché 3 - Sierre
 Funérarium: Rte de la Gemmi 81
TEL 027 455 20 60

COULEURS DU TEMPS

Comment vont les affaires?

L'on serait ravi si, à la Foire Sainte-Catherine, l'on entendait répondre: «Très bien, ou encore, magnifiquement!» à une telle question. Cela me rappelle une histoire intitulée «La marche des affaires».

Un élève va voir son ancien maître qui lui demande comment vont ses affaires.

- Bien, répond l'élève, j'ai une entreprise florissante qui se développe. Je gagne beaucoup d'argent.

- Oui, dit le maître, mais comment vont tes affaires?

- Je vous l'ai dit, j'ai une belle entreprise. En outre ma femme est de plus en plus belle et j'aime mes enfants.

- C'est bien, dit le maître, mais comment vont tes affaires?

L'élève est un peu surpris par le tour que prend la conversation. Il répond:

- J'ai une belle entreprise, une belle famille, beaucoup d'amis et une vie sociale très riche.

- Tout ça est très beau, dit le maître, mais comment vont tes affaires?

L'élève ne comprend plus rien:

- Que voulez-vous dire par «Comment vont tes affaires?»

- Eh bien, répond le maître, jusqu'à maintenant tu m'as parlé des bénédictions de Dieu sur ta vie. Tu ne m'as parlé que des affaires de Dieu. Ce que je voudrais savoir, ce sont tes affaires à toi, et la seule chose qui dépende de toi, c'est ton cœur devant Dieu. Comment est ton cœur devant Dieu?

Une telle question est, bien entendu,... une autre affaire! Belle Foire Sainte-Catherine à toutes et à tous.

RENÉ NYFFELER, PASTEUR

CINÉMA

BOURG

23, 24, 25, 26 et 27 novembre à 20 h 30.

ARGO

(14 ans) VF - Thriller américain de Ben Affleck, avec Ben Affleck, Bryan Cranston et John Goodman.

25 novembre à 15 h 30.

CLOCHETTE ET LE SECRET DES FÉES

(tous publics) VF - Film d'animation américain de Peggy Holmes, avec Mae Whitman, AnnaSophia Robb et Kristin Chenoweth.

24 et 25 novembre à 17 h.

SKYFALL

(14 ans) VF - Film d'action américain de Sam Mendes, avec Daniel Craig, Ralph Fiennes et Javier Bardem.

CASINO

23 novembre à 20 h 30; 24 et 25 novembre à 15 h et 20 h 30; 26 novembre à 20 h 30.

TWILIGHT 5: REVELATION 2E PARTIE

(12 ans) VF - Film fantastique américain de Bill Condo, avec Robert Pattinson, Kirsten Stewart et Taylor Lautner.

24 et 25 novembre à 17 h 45; 27 novembre à 20 h 30.

À PERDRE LA RAISON

(14 ans) VF - Drame belge de Joachim Lafosse, avec Niels Arestrup, Tahar Rahim et Emilie Dequenne.

LES CINÉMAS DE SIERRE

Case postale 337 - 3960 Sierre
 Bourg: 027 455 01 18
 Casino: 027 455 14 60
 www.cinesierre.ch

PUB

Droguerie Sierroise RUE DU BOURG 4 - SIERRE
 027 455 10 91

85 ans
 AU COEUR DE SIERRE

PROMOTION SAINTE-CATHERINE
LUNDI 26 NOVEMBRE 2012

Medima- Thermo RABAIS 30%
 Medima active wear les sous-vêtements pour le sport et le temps libre, agréable à porter, bonne évacuation de l'humidité, contient un anti-microbien permanent, anti-allergique et empêche la formation de mauvaise odeur.

FLORADIX®
 En cas de manque de fer durant la grossesse et durant les règles
 Dégustation -vente
Rabais 10%
 Produit naturel et végétal.

OSHADI - AROMATHÉRAPIE
 A notre stand devant le magasin.
 Une démonstratrice se tiendra à votre disposition pour tous conseils.

**Nous cherchons pour nos clients:
Villas, appartements, terrains... à Sierre et dans les environs.
Evaluation & vente (ou location) de votre bien à un tarif avantageux!**

NOS REVENTES

APPARTEMENTS À SIERRE



Attique de 5½ pièces (175 m²), sur 3 étages, avec terrasses et box

Appartement de 4½ pièces lumineux & proche du centre
345'000 CHF



VILLAS INDIVIDUELLES



Granges
Belle villa récente de 5½ pièces
620'000 CHF

Chippis
Villa avec 2 entrées indépendantes & 3 garages



Mollens
Grande maison de 2 appartements
Vue dégagée



www.immob2000.ch

Tous les appartements de la Résidence « Le Vieux-Bourg » ayant été vendus, nous profitons de l'occasion pour remercier nos clients de la confiance témoignée.

Immob2000.ch
ARCHITECTURE

Atelier d'architecture
Contact:
emery@immob2000.ch

Av. Général Guisan 29
3960 Sierre

027 456 75 00